

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

8 november 2000

**ONTWERP VAN ALGEMENE
UITGAVENBEGROTING**
voor het begrotingsjaar 2001

BELEIDSNOTA
van het ministerie van Economische Zaken (32)
voor het begrotingsjaar 2001 (*)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

8 novembre 2000

**PROJET DE BUDGET GÉNÉRAL
DES DÉPENSES**
pour l'année budgétaire 2001

NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
du ministère des Affaires économiques (32)
pour l'année budgétaire 2001 (*)

Voorgaande documenten :

DOC 50 **0905/...** :
001 tot 006 : Beleidsnota's.
007 : Ontwerp van algemene uitgavenbegroting.
008 tot 010 : Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 79, n° 1, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Economische Zaken de beleidsnota van zijn departement overgezonden.

Documents précédents :

DOC 50 **0905/...** :
001 à 006 : Notes de politique générale.
007 : Projet de budget général des dépenses.
008 à 010 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 79, n° 1, du Règlement de la Chambre des représentants, le ministre des Affaires économiques a transmis la note de politique générale de son département.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : alg.zaken@deKamer.be		e-mail : aff.generales@laChambre.be	

DAMES EN HEREN,

DEEL I

De minister van Economie**I. Inleiding**

De opeenvolgende stappen van het regionalisatieproces van de economie hebben geleid tot een belangrijke wijziging in de rol van het ministerie van Economische Zaken.

De fundamentele rol van een ministerie dat met de economie is belast, evolueert tevens gevoelig onder invloed van de Europese en internationale context, waarbinnen de Belgische economie zich meer en meer integreert.

De laatste jaren zijn voor Europa en de lidstaten inderdaad een periode geweest van grote politieke vernieuwing.

Om zich daarvan te overtuigen, volstaat het om het belang van het programma van de interne markt te bekijken, dat van de invoering van een wederzijdse erkenning als alternatief voor een gedetailleerde harmonisatie van de nationale rechten, dat van de nieuwe benadering van technische standaardisering, waar de vele specificaties in de vroegere richtlijnen plaatsmaken ten voordele van enkele prestatienormen en dat van de golf van liberalisering in de openbare diensten.

België bevindt zich natuurlijk midden in deze veranderingen, die worden geconcretiseerd in een uitgebreide aanpassing van de traditionele regelgeving. De regelingswijzen zijn aangepast aan nieuwe concurrentiële en globale markten, wat zich uit door een toename van de taken in verband met de regeling van de economische activiteiten waarmee de nieuwe administratieve overheden werden belast.

Men moet vooral trachten te vermijden dat er een kloof ontstaat tussen deze golf van politieke vernieuwing en de ontwikkeling van efficiënte instellingen om de nieuwe beleidslijnen toe te passen.

Deze evolutie van de economische activiteit vergt een goede omschrijving van de respectieve rol van de regulatoren, de mededingingsoverheden en de federale regering, waarvoor een nauwkeurig kader en het vastleggen van duidelijke doelstellingen vereist zijn.

In dat opzicht moet men structuren tot stand brengen die kunnen tegemoetkomen aan zowel de sectorale als de multi-sectorale regelingsbehoeften, gezien meer en meer bedrijven actief zijn in meer dan 1 sector.

Bovendien is het vandaag steeds meer evident dat de interne markt aan de overheden, en dus in België aan het federaal departement bevoegd voor Economie, een hoofdrol toekent op het vlak van normalisatie, certificatie en accreditatie, waardoor aan de nationale

MESDAMES, MESSIEURS,

PARTIE I

Le ministre de l'Économie**I. Introduction**

Les étapes successives de la régionalisation de l'économie ont induit une modification importante du rôle du ministère des Affaires économiques.

Le rôle fondamental d'un ministère chargé de l'économie évolue également sensiblement sous l'influence du contexte européen et international dans lequel s'intègre de plus en plus l'économie belge.

Ces dernières années ont en effet été pour l'Europe et pour les États membres une période d'innovation politique majeure.

Il suffit pour s'en convaincre d'observer l'importance du programme du marché unique, de l'introduction d'une reconnaissance mutuelle comme alternative à une harmonisation détaillée des droits nationaux, de la nouvelle approche de la standardisation technique où la multitude de spécifications incluses dans les directives anciennes cède le pas au profit de quelques normes de performance et de la vague de libéralisation de services publics.

La Belgique se trouve bien évidemment au cœur de ces changements qui voient se concrétiser une mutation profonde des modes de régulation traditionnels. Les modes de régulation s'adaptent à de nouveaux marchés concurrentiels et globalisés avec l'émergence croissante des fonctions de régulation des activités économiques dévolues à de nouvelles autorités administratives.

Il s'impose avec évidence d'éviter que ne se creuse un décalage entre cette vague d'innovations politiques et le développement d'institutions efficaces pour appliquer les nouvelles politiques.

Cette évolution du paysage dans lequel se développe l'activité économique implique la nécessité d'une bonne définition des rôles respectifs des régulateurs, des autorités de concurrence et de l'exécutif fédéral, ce qui suppose un cadre précis et la fixation d'objectifs clairs.

Dans cette perspective, il y a lieu de se doter de structures aptes à faire face au besoin de régulation sectorielle mais aussi multisectorielle à mesure que les entreprises se diversifient au-delà d'un secteur d'activité unique.

En outre, il apparaît aujourd'hui de plus en plus manifeste que le marché intérieur confère aux autorités publiques, et donc en Belgique au département fédéral compétent pour l'Économie, un rôle capital en matière de normalisation, de certification et d'accréditation as-

producten een toegang tot de markten wordt gewaarborgd.

De diensten belast met deze beleidslijnen moeten bijgevolg een structuur toegewezen krijgen in overeenstemming met het belang van deze opdrachten voor de economie van het land.

Deze verandering evenals het hervormingsplan van de regering, doorgaans « Copernicusnota » genoemd en het nieuwe organogram van de federale ministeries, zoals goedgekeurd door de Ministerraad, houden een grondige herziening in van de structuur van het departement, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 houdende herstructurering van het ministerie van Economische Zaken.

Krachtens de beslissing van de Ministerraad van 20 juli 2000, worden de huidige bevoegdheden van het departement immers aangevuld met deze van middenstand en de federale aspecten van de landbouw.

Bovendien worden aan het departement vier programmatieke diensten toegevoegd, die het wetenschapsbeleid, de telecommunicatie, de duurzame ontwikkeling en consumentenzaken omvatten.

Dergelijke ingrijpende wijzigingen vereisen een nieuwe beschouwing van de structuur van het ministerie, ingevolge de herdefiniëring van zijn rol binnen de federale overheid en de Europese Unie.

Het komt er eveneens op aan te zorgen voor de valorisatie en de optimalisatie van de expertise-, analyse- en prospectie-opdracht van de overheid inzake het economische gedrag en waarin een federaal departement van economie moet uitmunten.

Deze ambities zullen tijdens de volgende maanden één van de pijlers van onze actie zijn.

II. De economische context

1. Goede prestaties van de economische bedrijvigheid in het eerste semester

De Belgische economie werd tijdens het eerste halfjaar 2000 gekenmerkt door een dynamische groei, vooral dankzij de binnenlandse vraag die niet enkel werd geschraagd door de bedrijfsinvesteringen en het gezinsverbruik, maar ook door de krachtige buitenlandse handel. Aldus kwam de groei van het BBP uit op 5,1 % in het eerste kwartaal 2000, in vergelijking met het overeenstemmende kwartaal van 1999, en zou hij, volgens de « flash »-ramingen van het BBP, 4,4 % bedragen in het tweede kwartaal ten opzichte van het voorgaande jaar. Uit de conjunctuurcurve, berekend door de Nationale Bank op grond van enquêtes bij de ondernemingen, en de gunstige ontwikkeling van een aantal andere indicatoren, zoals de benuttingsgraad van de productiecapaciteit, het vertrouwen van de consumenten en de ondernemers, de inschrijvingen van nieuwe wagens evenals de buitenlandse handel, kan worden

surant aux productions nationales un accès aux marchés.

Il s'impose donc de donner aux services ayant en charge ces politiques une structure à la mesure de l'importance que revêtent ces tâches pour l'économie du pays.

Cette mutation ainsi que le plan de réforme décidé par le gouvernement appelé communément « note Copernic » et le nouvel organigramme des ministères fédéraux tel qu'approuvé par le Conseil des ministres impliquent une révision en profondeur de la structure du département issue de l'arrêté royal du 7 août 1995 portant restructuration du ministère des Affaires économiques.

En effet, en vertu de la décision du Conseil des ministres du 20 juillet 2000, les classes moyennes et les aspects fédéraux de l'agriculture s'ajoutent aux compétences actuelles du département.

En outre ce dernier se voit rattacher quatre services de programmation recouvrant la recherche scientifique, les télécommunications, le développement durable et la protection de la consommation.

Des modifications d'une telle importance imposent de repenser la structure du ministère au vu de la redéfinition de son rôle au sein de l'État fédéral et de l'Union européenne.

Il s'impose également de valoriser et d'optimiser le rôle d'expertise, d'analyse et de prospective sur les comportements économiques mise au service de l'État dans lequel un département fédéral de l'Économie se doit d'exceller.

Ces ambitions constitueront l'un des piliers de notre action au cours de ces prochains mois.

II. Le contexte économique

1. Bonnes performances de l'activité économique au premier semestre

L'économie belge a connu, au cours de la première partie de l'année 2000, un rythme de croissance dynamique essentiellement sous l'impulsion d'une demande intérieure soutenue par les investissements des entreprises et la consommation privée mais également par des échanges extérieurs vigoureux. Ainsi, la croissance du PIB s'est élevée à 5,1 % au premier trimestre 2000 par rapport au trimestre correspondant de 1999 et atteindrait 4,4 % au second trimestre (en glissement annuel) selon les estimations « flash » du PIB. Les informations fournies par la courbe synthétique de conjoncture, calculée par la Banque nationale sur la base d'enquêtes auprès des entreprises, combinées à l'évolution favorable d'autres indicateurs tels que le taux d'utilisation des capacités de production, la confiance des consommateurs et des entrepreneurs, les immatriculations de voitures neuves ainsi que le commerce exté-

afgeleid dat de activiteit in het tweede semester waarschijnlijk zal blijven groeien, maar minder snel.

Indien de *flash*-ramingen van het tweede kwartaal worden bevestigd en het BBP de rest van het jaar op hetzelfde niveau blijft staan, zou men voor 2000 bijgevolg een groei van 3,5 % bekomen (positieve verworven groei).

Voor het gehele jaar 2000 zijn de vooruitzichten heel optimistisch : in de lente verwachtte de Commissie voor België een economische groei van 3,5 %, wat ongeveer overeenstemt met de prognose van juni van de OESO (3,6 %). In juli verwachtte het Federaal Planbureau in het kader van het Instituut voor de Nationale Rekeningen een groei van 3,8 % terwijl de laatste prognoses van het IMF (september) een groei van 3,9 % opgaven. Zo schommelen de vooruitzichten over de groei van de bedrijvigheid voor 2000, volgens de bronnen, tussen 3,5 % en 4,3 % (de meest optimistische).

2. Voortzetting van de bedrijvigheid, maar met een minder gestage groei

Volgens verschillende economische indicatoren zou de economische bedrijvigheid in het tweede semester 2000 wel betrekkelijk groot blijven, maar toch enigszins vertragen.

Sinds het begin van het jaar werd de *conjunctuurcurve*, berekend door de Nationale Bank op grond van de enquêtes bij de ondernemingen, gekenmerkt door een onregelmatig verloop. Ondanks twee opeenvolgende stijgingen van deze barometer in juli (+ 1,9) en augustus (+ 5), daalde de afgevlakte globale indicator, die door eliminatie van de uitersten de fundamentele conjunctuurtendens weergeeft, voor de tweede opeenvolgende maal. Dit jaar bereikte de afgevlakte indicator, die in april + 5,1 bedroeg, tijdens de eerste vier maanden niettemin niveaus die sinds bijna twee decennia niet waren geëvenaard. Die tweede daling van de afgevlakte indicator wordt vastgesteld voor twee van de drie sectoren die deze curve samenstellen, met name de fabrieks-nijverheid en de bouwnijverheid.

De vooruitgang van de afgevlakte indicator van de *nijverheid* lijkt inderdaad te zijn gestopt zoals blijkt uit de lichte daling van de afgevlakte indicator van het verloop van de productiegroei en de (binnenlandse en buitenlandse) bestellingen. De vooruitzichten inzake de vraag wijzen er eveneens op dat een zeker maximum werd bereikt en dat de voorraden afgewerkte producten lichtjes stegen (afgevlakte indicator).

De benuttingsgraad van de industriële productiecapaciteit steeg niettemin nogmaals in juni (+ 85 %) en bereikte aldus een nooit geëvenaard peil sinds 1980.

rieur laissent présumer d'une poursuite de l'activité au second semestre de l'année, mais à un rythme toutefois moins soutenu.

En conséquence, si les estimations *flash* du second trimestre se confirment et que le PIB se maintient au même niveau pour le reste de l'année, le taux de croissance que l'on obtiendrait pour l'année 2000 serait de 3,5 % (acquis de croissance positif).

Pour l'ensemble de l'année 2000, les prévisions sont on ne peut plus optimistes : au printemps la Commission prévoyait 3,5 % de croissance économique pour la Belgique, soit du même ordre que les prévisions de juin de l'OCDE (3,6 %). Les prévisions réalisées en juillet dernier par le Bureau fédéral du Plan dans le cadre de l'Institut des Comptes Nationaux tablaient sur 3,8 % de croissance tandis que les dernières en date du FMI (septembre) envisageaient 3,9 % de croissance pour la Belgique. Ainsi les prévisions de croissance de l'activité pour 2000 s'échelonnent, selon les sources, de 3,5 % à 4,3 % pour les plus optimistes.

2. Poursuite de l'activité mais à un rythme moins soutenu

Plusieurs indicateurs économiques semblent indiquer que la progression de l'activité économique pourrait être moins significative au cours du second semestre 2000, tout en se maintenant à un niveau que l'on peut qualifier d'élevé.

La *courbe de conjoncture*, calculée par la Banque nationale sur la base des enquêtes auprès des entreprises, a connu depuis le début de l'année une évolution en dent de scie. Malgré les deux hausses successives de ce baromètre en juillet (+ 1,9) et en août (+ 5), l'indicateur global lissé, qui traduit la tendance fondamentale de la conjoncture par l'élimination des points extrêmes, s'est inscrit pour la deuxième fois consécutive à la baisse. Cet indicateur lissé qui s'élevait à + 5,1 en avril, n'en demeure pas moins, pour les quatre premiers mois de cette année, à des niveaux non égalés depuis près de deux décennies. Cette deuxième diminution de l'indicateur lissé s'observe pour deux des trois secteurs qui le composent, à savoir, l'industrie manufacturière et la construction.

En effet, l'indicateur lissé du secteur de l'industrie semble avoir stoppé sa progression tout comme le montre la légère baisse de l'indicateur lissé reprenant l'évolution du rythme de production et des commandes (intérieures et étrangères). Les prévisions en matière de demande marquent également un certain plafonnement allant de pair avec une légère augmentation des stocks de produits finis (indicateur lissé).

Néanmoins, le taux d'utilisation des capacités de production industrielle s'est encore inscrit à la hausse en juin (+ 85 %) atteignant ainsi un niveau jamais égalé depuis 1980.

Zoals voor de nijverheid daalde de afgevlakte indicator van de *bouwnijverheid* voor de tweede opeenvolgende maal, terwijl diezelfde indicator voor de handelssector de in juli ingezette stijging voortzet, maar minder snel.

Na een kleine vertraging in mei en juni steeg het indexcijfer van de *industriële productie*, zonder de bouw, (per werkdag) met + 8 % in juli 2000 vergeleken met juli 1999. Over de eerste zeven maanden steeg het indexcijfer van de industriële productie met 5,3 % ten opzichte van het voorgaande jaar. Wel wordt er een wijziging waargenomen in de samenstelling van de productie volgens het verloop van de cyclus : de halffabrikaten, die sinds het midden van vorig jaar de opleving schraagden, geven de fakkel door aan de andere producten. Zo stegen de indexcijfers van de productie van investeringsgoederen en duurzame en niet-duurzame verbruiksgoederen sterk tijdens het tweede kwartaal ten opzichte van het overeenstemmende kwartaal van 1999, met respectievelijk 9,6 %, 6,2 % en 6,8 %. Dit vertolkt een aanhoudende vraag van de bedrijven en de gezinnen. Die ontwikkeling lijkt te worden bevestigd door de resultaten van juli, die wijzen op een versnelling (in vergelijking met het voorgaande jaar) van het indexcijfer van de productie van investeringsgoederen en duurzame verbruiksgoederen.

De *binnenlandse vraag* bleef in het eerste halfjaar groot, zowel wegens het gezinsverbruik als door de bedrijfsinvesteringen. Bepaalde elementen lijken er echter op te wijzen dat een vertraging van die twee bestanddelen van de vraag zich in de tweede helft van het jaar zou kunnen voordoen.

Het *vertrouwen van de consumenten*, dat sinds november 1999 sterk steeg en positieve waarden blijft kennen, kan in de komende maanden afnemen wegens het duurder worden van de energieproducten en de ermee gepaard gaande daling van de koopkracht.

Het *duurder worden van de energieproducten* heeft inderdaad gevolgen voor het indexcijfer van de consumptieprijzen (zij hebben in september met ongeveer 1,8 % bijgedragen tot de inflatie) en bijgevolg voor de koopkracht van de gezinnen, wat waarschijnlijk een negatieve weerslag op het toekomstige verbruik van de gezinnen zal hebben.

Volgens de door FEBIAC gepubliceerde cijfers daalde het aantal inschrijvingen van nieuwe wagens met – 8,2 % in het derde kwartaal 2000 (jaar met autosalon) ten opzichte van het overeenstemmende kwartaal van 1999 (jaar zonder autosalon) en met – 4,7 % vergeleken met 1998.

Wat het *aantal uitkeringsgerechtigde volledig werklozen* betreft, is het relatieve verschil kleiner geworden vergeleken met het vorige jaar.

Tout comme le secteur de l'industrie, le secteur de la *construction* accuse pour la deuxième fois consécutive une baisse de son indicateur lissé tandis que pour le secteur du commerce, ce même indicateur poursuit toujours son ascension initiée en juillet dernier mais à un rythme moindre.

Après avoir décéléré quelque peu en mai et en juin, l'indice de la production industrielle hors construction (par jour ouvrable) a crû de + 8 % en juillet 2000 par rapport à juillet 1999. Sur l'ensemble des sept premiers mois, l'indice de la production industrielle a augmenté de 5,3 % en glissement annuel. On observe néanmoins un changement dans la composition de la production à mesure du déroulement du cycle : les produits intermédiaires qui ont conduit la reprise depuis le milieu de l'année dernière passent le relais aux autres produits plus en aval. Ainsi les indices de production concernant les biens d'investissement ainsi que les biens de consommation durables et non-durables ont fortement crû au deuxième trimestre par rapport au trimestre correspondant de 1999 avec respectivement 9,6 %, 6,2 % et 6,8 %. Ce qui traduit en conséquence une demande soutenue de la part des firmes et des ménages. Cette évolution semble confortée par les résultats de juillet où l'on note une accélération (en glissement annuel) de l'indice de la production pour les biens d'investissement et de consommation durables.

La *demande intérieure* est restée significative tout au long de ce premier semestre tant par la consommation des ménages que par les investissements des firmes. Certains éléments semblent néanmoins indiquer qu'un ralentissement de ces deux composantes de la demande pourrait survenir au cours de la deuxième partie de l'année.

Ainsi, la *confiance des consommateurs*, qui a fortement progressé depuis novembre 1999 et reste ancrée dans des valeurs positives, risque toutefois de se détériorer dans les mois à venir suite aux renchérissements du prix des produits énergétiques et à la baisse du pouvoir d'achat qui en résulte.

Le *renchérissement des produits énergétiques* n'est effectivement pas sans effets sur l'indice des prix à la consommation (où ils ont contribué pour près de 1,87 % à l'inflation en septembre) et, par conséquent, sur la baisse du pouvoir d'achat des ménages, ce qui devrait affecter négativement la consommation future des ménages.

Selon les chiffres publiés par la FEBIAC, le nombre de *voitures neuves immatriculées* est en diminution de – 8,2 % au troisième trimestre 2000 (année avec salon automobile) par rapport au trimestre correspondant de 1999 (année sans salon automobile) et de – 4,7 % par rapport à 1998.

Le *nombre de chômeurs complets indemnisés* a vu décroître l'écart relatif en glissement annuel.

Volgens de BTW-aangiften vertraagden de *bedrijfsinvesteringen* (in lopende prijzen) in het tweede kwartaal 2000 ten opzichte van het voorgaande jaar : 4,7 % tegen 11,2 % in het eerste kwartaal.

De *buitenlandse vraag* blijft dynamisch, maar groeit trager.

Ten opzichte van het voorgaande jaar stegen de *uitvoer* en de *invoer* respectievelijk met 22,1 % en 21,7 % in waarde in het eerste kwartaal 2000 en met 18,5 % en 18,6 % in het tweede kwartaal. Deze aanzienlijke stijging is hoofdzakelijk toe te schrijven aan het prijsverloop. In volume was dit 12,3 % en 9,2 % voor het eerste kwartaal en 7,7 % en 5,7 % voor het tweede.

De tekens van vertraging kunnen nog beter worden vastgesteld indien men een *vergelijking* maakt met het *vorige kwartaal* toen het volume van de uitvoer en dat van de invoer stegen met respectievelijk + 3,5 % en + 2,5 % in het eerste kwartaal, tegen – 2,1 % en – 3,0 % in het tweede kwartaal.

De *IFO-indicator* die het bedrijfsklimaat in West-Duitsland weergeeft, heeft voor de derde opeenvolgende maal een dalend verloop gekend, wat volgens de analisten op een verzwakking van de economische toestand in Duitsland kan wijzen; indien die vertraging wordt bevestigd, zal zij, gelet op de geografische structuur van onze buitenlandse handel, een weerslag op onze uitvoer hebben.

Uit dit kort overzicht van de belangrijkste economische variabelen en de laatste beschikbare indicatoren, blijkt dat het tweede halfjaar 2000 naar alle waarschijnlijkheid door een vertraging van de economische bedrijvigheid zal worden gekenmerkt.

Voor 2001 gaf het Instituut voor de Nationale Rekeningen voor het BBP in juli 2000 als prognose een stijging van 3,1 % aan; die stijging zou voortspuiten uit een vertraging van de binnenlandse en buitenlandse vraag. Er dient echter te worden aangestipt dat deze berekeningen werden gedaan vóór de stijging van de oliepijzen in de herfst 2000 waarvan de weerslag op de groei, hoewel waarschijnlijk beperkt, zich met enige vertraging zou moeten voordoen.

III. De voornaamste doelstellingen voor het jaar 2001

1. De economische mededinging

De aanwezigheid van rechtsregels, die de absolute mededinging beschermen tegen de restrictieve gedragingen van ondernemingen en de transparante markten waarborgen, is een duidelijke factor van economische ontwikkeling ten voordele van ondernemingen en consumenten.

Met als doel de werking van het Belgisch mededingingsrecht te verbeteren, werd de wet van 5 augus-

Les *investissements* (à prix courants) des entreprises selon les déclarations à la TVA ont décéléré au deuxième trimestre 2000 en glissement annuel : 4,7 % contre 11,2 % au premier trimestre.

Tout en étant toujours dynamique la *demande extérieure* montre quelques signes d'essoufflement.

Ainsi, si en glissement annuel les *exportations* et les *importations* ont progressé de respectivement 22,1 % et 21,7 % en valeur au premier trimestre 2000 et de 18,5 % et 18,6 % au second trimestre, cette progression à deux chiffres est principalement imputable à l'évolution des prix. En volume ces pourcentages s'élèvent à 12,3 % et 9,2 % pour le premier trimestre et à 7,7 % et 5,7 % pour le second.

Les signes de ce ralentissement s'observent encore mieux en *glissement trimestriel*, où en volume les exportations et les importations ont crû respectivement de + 3,5 % et + 2,5 % au premier trimestre contre – 2,1 % et – 3,0 % au second trimestre.

L'évolution de l'*indicateur IFO*, qui traduit le climat des affaires en Allemagne de l'Ouest, s'est dégradé pour le troisième mois consécutif, ce qui selon les analystes pourrait traduire un affaiblissement de la situation économique en Allemagne, ralentissement qui, eu égard à la structure géographique de notre commerce extérieur, ne restera pas, s'il se confirme, sans répercussion sur nos exportations.

Au vu de ce bref survol des principales variables économiques et des derniers indicateurs disponibles, tout porte à croire que le second semestre 2000 sera caractérisé par un ralentissement de l'activité économique.

Pour 2001, l'Institut des Comptes Nationaux projetait en juillet 2000 une augmentation du PIB de 3,1 %, résultant d'une décélération des demandes intérieure et extérieure. Il convient toutefois de noter que ces calculs ont été effectués avant le renchérissement des prix pétroliers de l'automne 2000 dont les effets sur la croissance, quoique vraisemblablement limités, devraient apparaître avec quelque retard.

III. Les principaux enjeux de l'an 2001

1. La concurrence économique

La présence de règles de droit protégeant la concurrence effective contre les comportements restrictifs d'entreprises et garantissant des marchés ouverts est un facteur évident du développement économique dans l'intérêt des entreprises et des consommateurs.

C'est dans le but d'améliorer le fonctionnement du droit belge de la concurrence que la loi du 5 août 1991

tus 1991 tot de bescherming van de economische mededinging gewijzigd door twee wetten van 26 april 1999.

Een van de voornaamste bijdragen van die aanpassing betreft de wijziging van de aanmelding van concentraties, met als bedoeling de aanmeldingen te beperken tot de concentratie-operaties die *a priori* een reëel economisch belang hebben op de Belgische markt. Er zal een evaluatie van deze wijziging worden uitgevoerd die mogelijk zal leiden tot nieuwe verbeteringen.

De hervorming heeft eveneens geleid tot een belangrijke wijziging : van enerzijds de instellingen die het mededingingsrecht toepassen, met de bedoeling ze te voorzien van extra middelen, en anderzijds de procedure om deze te verbeteren. Deze aangebrachte wijzigingen gaan samen met de benoeming van nieuwe leden in de Raad voor de mededinging, de werving van verslaggevers voor het korps dat onlangs door de wet werd opgericht en de versterking van de dienst voor de mededinging.

Het jaar 2001 zal worden gekenmerkt door de uitvoering van al deze hervormingen en door de aandacht die de dienst voor de mededinging zal besteden aan enkele specifieke sectoren en aan de grote waakzaamheid die nodig zal zijn bij de overgang naar de euro, teneinde te waken over het behoud van een effectieve mededinging.

De wijzigingen van de Europese verordeningen, die momenteel besproken worden binnen de Europese Unie, zullen een bijzondere aandacht krijgen vermits ze de toepassing van het mededingingsrecht door de nationale overheden direct kunnen beïnvloeden en dat ze er misschien zullen voor zorgen dat de Belgische wetgeving moet worden aangepast.

Naast de doelstelling tot optimalisering van de bestaande voorschriften, is het tevens nodig structuren te ontwikkelen die moeten toelaten om de respectieve rol van de concurrentieregels en van de sectorale regels duidelijk naar voren te brengen.

2. De informatiemaatschappij

De informatie- en communicatietechnologieën brengen belangrijke verschuivingen met zich mee op het gebied van handel en economie en hebben een onmiskenbare invloed op de werkgelegenheid.

Binnen een markt die in volle groei is, dient de overheid op een moderne en vernieuwende manier tewerk te gaan teneinde de ontwikkeling van de informatiemaatschappij in het algemeen en die van de elektronische handel in het bijzonder te stimuleren en te organiseren.

De werkzaamheden van het ministerie van Economische Zaken sluiten zich daarom aan bij de oriëntatienota betreffende de elektronische handel, die op 14 juli 2000 werd aangenomen in de Ministerraad.

sur la protection de la concurrence économique a été réformée par deux lois du 26 avril 1999.

L'un des principaux apports de la réforme porte sur la modification des seuils de notification des concentrations en vue de limiter les notifications aux opérations de concentration qui ont *a priori* une importance économique réelle sur le marché belge. Une évaluation de cette modification sera réalisée qui débouchera s'il y a lieu sur de nouvelles améliorations.

La réforme du droit de la concurrence a abouti également à une importante modification, d'une part, des institutions qui l'appliquent, dans le but de les doter de moyens supplémentaires et, d'autre part, de la procédure afin de la parfaire. Ces changements apportés aux textes vont également de pair avec le renouvellement des membres du Conseil de la concurrence, le recrutement des rapporteurs affectés au corps récemment créé par la loi et le renforcement du service de la concurrence.

Dans ce contexte, l'année 2001 se caractérisera par la mise en pratique effective de l'ensemble de ces réformes et par une attention qui sera consacrée par le service de la concurrence à certains secteurs spécifiques et à la grande vigilance que nécessitera le passage à l'euro en vue de veiller au maintien d'une concurrence effective.

Les modifications des règlements européens actuellement en discussion au sein de l'Union européenne feront l'objet d'une attention spéciale dès lors qu'elles sont de nature à influencer directement sur l'application du droit de la concurrence par les autorités nationales et qu'elles rendront peut-être nécessaire une adaptation de la législation belge.

Au-delà de l'objectif d'optimisation des règles existantes, il s'impose également de développer des structures qui soient à même d'articuler les rôles respectifs des règles de concurrence et des régulations sectorielles.

2. La société de l'information

Les technologies de l'information et de la communication engendrent d'importantes mutations dans les domaines du commerce et de l'économie et ont un effet indéniable sur l'emploi.

Dans un marché en pleine croissance, les pouvoirs publics doivent agir de façon innovante et moderne afin de stimuler et d'encadrer le développement de la société de l'information en général et du commerce électronique en particulier.

À cette fin, l'action du ministère des Affaires économiques s'est inscrite dans la ligne de la note d'orientation sur le commerce électronique adoptée en Conseil des ministres le 14 juillet 2000.

In dit verband dient te worden vastgesteld dat het handelsverkeer via de nieuwe communicatie- en informatietechnieken hoofdzakelijk wordt gebruikt tussen handelaars onderling (*business to business*), vooral omdat deze technieken argwaan opwekken bij de consument.

Een van de belangrijkste doelstellingen gedurende de volgende maanden zal erin bestaan het vertrouwen van de gebruikers te vergroten, zowel dat van de particulieren als dat van de ondernemingen en dan vooral de KMO's.

Na het succes van de *roadshow* 2000 « Allen op het net » en de « Gids voor internetgebruikers » samengesteld door het departement, blijkt er een reële nood aan informatie en sensibilisering over dat onderwerp te bestaan.

Bijkomende acties zullen plaatsvinden in de gemeenten die hier nog niet van konden genieten. Er zullen campagnes worden gestart, gericht tot specifieke doelgroepen. Ten eerste zal er een campagne komen voor scholen, met een voorstel tot samenwerking met de gemeenschapsministers bevoegd voor het middelbaar onderwijs, vooral om de jongeren te sensibiliseren inzake werkgelegenheid in de ICT-sector. Een andere campagne zal zich vooral richten tot de KMO's, in samenwerking met de minister van Middenstand, de beroepsorganisaties en de gewestministers die bevoegd zijn voor Economie.

Ook andere acties zullen plaatsvinden, zoals de actualisatie indien nodig, het drukken en verdelen van een vademecum (dit is een gids voor internetgebruikers, waarvan de eerste uitgave verschenen is in april 2000), een juridische gids voor website-ontwerpers, een gids voor de verspreiding van overheidsinformatie en ook een gids voor « *internet access providers* ».

Overeenkomstig een Europese beslissing en een akkoord tussen de lidstaten van de OESO, zal het ministerie van Economische Zaken campagnes voeren ten gunste van de consument. Deze zullen enkele aspecten van de elektronische handel belichten zoals gedragscodes, instrumenten ter bescherming van het privéleven, elektronische betalingen, ...

De promotierol van overheidsdiensten omvat ook de creatie van een lichte, heldere, flexibele juridische omgeving die gunstig is voor de elektronische handel en bij de gebruikers een groter vertrouwen wekt.

In dit opzicht is het ook noodzakelijk dat de stimulatie van elektronische handel niet gebeurt ten koste van de bescherming van de consument. Het is belangrijk dat men aan deze laatste, zowel voor de traditionele handel als voor de elektronische handel, hetzelfde niveau van bescherming kan waarborgen.

Force est de constater à cet égard qu'il est manifeste que les échanges commerciaux réalisés au moyen des nouvelles techniques de la communication et de l'information demeurent principalement dans le giron du commerce entre commerçants (*business to business*) en raison en particulier de la défiance qu'elles suscitent chez le consommateur.

L'un des enjeux majeurs des mois à venir sera d'augmenter la confiance des utilisateurs, tant des particuliers que des entreprises et plus particulièrement des PME.

Il existe en la matière un réel besoin d'information et de sensibilisation comme en atteste notamment le succès rencontré par le *roadshow* 2000 « Tous sur le net » et par le « Guide à destination des utilisateurs d'internet » édité par le département.

Pour les communes qui n'ont pas été visitées par l'opération, des actions supplémentaires seront entamées. Des campagnes dirigées vers des groupes-cibles spécifiques seront entamées. Premièrement, une campagne sera ciblée vers les écoles en proposant une co-production avec les ministres communautaires de l'Enseignement secondaire, dans le but en particulier de sensibiliser les jeunes aux opportunités d'emploi dans le secteur des TIC. Une autre campagne sera ciblée spécifiquement vers les PME en partenariat avec le ministre des Classes moyennes, les associations professionnelles et les ministres régionaux ayant l'Économie dans leurs attributions.

D'autres actions seront encore menées telles que l'actualisation, s'il échet, l'impression et la diffusion de vademecum, à savoir, un guide à destination des utilisateurs d'internet (dont la première édition a été imprimée en avril 2000), un guide juridique à destination des concepteurs de sites web, un guide pour la diffusion des informations publiques ainsi qu'un guide pour les « *internet access provider* ».

Conformément à une décision européenne et à un accord intervenu entre les États membres de l'OCDE, le ministère des Affaires économiques lancera des campagnes au profit des consommateurs sur certains aspects du commerce électronique, comme notamment les codes de bonne conduite, les instruments de protection de la vie privée, le paiement électronique.

Le rôle de promotion des pouvoirs publics consiste également à créer un environnement juridique clair, flexible et favorable à l'essor du commerce électronique et à l'augmentation de la confiance des utilisateurs.

Il est à cet égard essentiel que la stimulation du commerce électronique ne se fasse pas au détriment de la protection du consommateur. Il importe de garantir à ce dernier le même niveau de protection qu'il agisse dans le commerce traditionnel ou dans le commerce électronique.

Er moet op worden gelet dat er geen specifiek juridisch kader ontstaat voor de elektronische handel als er geen duidelijke reden voor is. Toch dienen er enkele bijzondere regels te worden vastgelegd die rekening houden met de specifieke eigenschappen van deze handel.

In dit opzicht zal de omzetting van richtlijn 2000/31/EG van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2000 betreffende bepaalde juridische aspecten van diensten van de informatiemaatschappij, met name de elektronische handel, in de interne markt, één van de prioriteiten worden voor het jaar 2001.

Deze doelstellingen worden eveneens bereikt via een wetgeving die bepaalde regels vastlegt betreffende het juridisch kader voor elektronische handtekeningen en die een omzetting is van richtlijn 99/93/EG van het Parlement en de Raad van 13 december 1999 betreffende een gemeenschappelijk kader voor elektronische handtekeningen. Volgens deze wetgeving moet er een dienst worden opgericht voor het beheer van certificatedienstverleners.

Bovendien, zal het project uitgewerkt door het bestuur Economische Inspectie in samenwerking met het Centrum voor Informatieverwerking voor het toezicht op internet, dat in de eerste plaats beperkt was tot Belgische sites, vanaf 2001 systematisch worden uitgebreid.

Datzelfde bestuur zal ook de hele economische reglementering, waarvan het de uitvoering controleert, *online* kunnen raadplegen, dankzij de afwerking van het project tot digitalisering van de economische wetgeving.

Samen met het bestuur Kwaliteit en Veiligheid neemt het bestuur Economische Inspectie deel aan het experimenteel Europees informatie- en communicatiemechanisme, dat samen met Duitsland, Griekenland en Zweden opgezet is en waarbij de gegevens betreffende schadelijke producten en lopende handelingen *online* ter beschikking van de controleurs worden gesteld.

In de loop van 2001 dienen ook andere ambitieuze projecten te worden ondernomen. Deze zullen betrekking hebben tot het labelen van sites, de gedragscodes of de *online* bemiddeling.

Dit laatste punt past in het kader van een algemene evolutie waarin alternatieve methoden worden ontwikkeld voor het oplossen van geschillen en waarvoor de economische actoren, zoals de juridische kringen, een steeds grotere belangstelling aan de dag leggen en waarop een antwoord moet worden verstrekt.

Het ministerie van Economische Zaken zal zijn samenwerking met het Federaal Planbureau verder zetten teneinde een onderzoek over de informatie- en communicatietechnologieën en over de elektronische handel uit te voeren. Het NIS zal een bijzondere inspanning moeten leveren op het vlak van de statistische indicatoren voor de informatiemaatschappij.

L'enjeu est de veiller à ne pas créer de cadre juridique distinct pour le commerce électronique lorsque cela ne se justifie pas tout en adoptant certaines règles particulières qui tiennent compte des spécificités de ce dernier.

C'est dans cette optique que la transposition de la directive 2000/31/CE du Parlement et du Conseil du 8 juin 2000 relative à certains aspects juridiques des services de la société de l'information, et notamment du commerce électronique, dans le marché intérieur constituera l'une des priorités de l'année 2001.

Ces objectifs sont également rencontrés par l'adoption d'une législation fixant certaines règles relatives au cadre juridique pour les signatures électroniques transposant la directive 99/93/CE du Parlement et du Conseil du 13 décembre 1999 sur un cadre communautaire pour les signatures électroniques. Cette législation nécessitera l'installation d'un service de gestion des prestataires de service de certification.

De même, le projet élaboré au sein de l'administration de l'Inspection économique en collaboration avec le Centre de traitement de l'Information de surveillance d'internet, initialement limité aux sites belges sera étendu systématiquement dès 2001.

Cette même administration sera en outre en mesure de consulter *on-line* l'intégralité de la réglementation économique dont elle contrôle l'application grâce à la finalisation du projet de digitalisation de la législation économique.

Elle participe de concert avec l'administration de la Qualité et de la Sécurité au mécanisme d'information et de communication européen expérimental mené en collaboration avec l'Allemagne, la Grèce et la Suède consistant à réaliser via Internet un système où les données relatives aux produits dangereux et agréés et aux actions en cours sont mises en ligne à disposition des contrôleurs.

D'autres projets ambitieux doivent également être entrepris dans le courant de l'année 2001 portant sur la labélisation des sites, les codes de bonne conduite ou la médiation en ligne.

Il convient à cet égard d'observer que ce dernier point s'inscrit dans le cadre d'une évolution générale qui voit se développer des modes alternatifs de résolution des litiges qui suscitent un intérêt croissant de la part des agents de l'activité économique comme des milieux juridiques et à laquelle il faudra répondre.

Le ministère des Affaires économiques poursuivra sa collaboration avec le Bureau fédéral du Plan afin de réaliser une étude sur les technologies de l'information et de la communication et le commerce électronique, tandis que l'INS devra fournir un effort particulier dans le domaine des indicateurs statistiques de la société de l'information.

3. De administratieve vereenvoudiging en de economische informatie

3.1. De administratieve vereenvoudiging

Het ministerie van Economische Zaken zal in 2001 zijn inspanningen ter vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten van ondernemingen verderzetten.

De inspanningen situeren zich in zowel een nationale als Europese context.

Op Europees vlak zorgt het bestuur Economische Betrekkingen via de Interministeriële Economische Commissie (IEC) voor de coördinatie van de programma's ter vereenvoudiging van de wetgeving die werden opgezet door de Europese Commissie in het kader van het SLIM-programma (vereenvoudiging van de wetgeving voor de interne markt). Dit programma tracht middelen te vinden om de communautaire reglementering te verbeteren. Het bestuur vertegenwoordigt België in de nieuwe subgroep IMAC (*Internal Market Advisory Committee*) die onlangs werd opgericht conform de besluiten van de Raad Interne Markt van 25 mei 2000.

Het bestuur Economische Betrekkingen neemt als Belgische coördinator deel aan het pilootproject van het Europees panel van ondernemingen. Dit panel kan worden geconsulteerd teneinde de kosten en de administratieve gevolgen te evalueren die de nieuwe ontwerpen van wetteksten op Europees niveau met zich meebrengen.

Het bestuur staat eveneens in voor de opvolging van het BEST-actieplan dat als doel heeft de kwaliteit van de communautaire wetgeving te verbeteren en de administratieve lasten van de Europese ondernemingen, waaronder de KMO's, te verlagen. De subcommissie « BEST » van de IEC werd hiervoor opgericht. Enerzijds bestaat haar taak erin een inventaris op te maken van de bestaande maatregelen en de maatregelen die nog moeten worden genomen in het kader van het actieplan. Anderzijds dient ze aanbevelingen te doen en advies te verlenen.

De inventaris van de BEST-maatregelen, die in de loop van het eerste semester van 2000 in België werd afgewerkt en waarvan er sedert het tweede semester van 2000 een versie beschikbaar is op de internetsite van het ministerie, zal regelmatig worden bijgewerkt door het secretariaat van het IEC.

Op internationaal vlak heeft de recente Europese Raad van Feira het Europees Charter van kleine ondernemingen geactiveerd, waarin de punten die reeds voorkwamen in het BEST-plan worden onderstreept.

De adviesgroep « Acties waarover overleg is gepleegd » herneemt aldus op een specifieke wijze de volgende drie punten :

— het verbeteren van de omgeving van de ondernemingen;

3. La simplification administrative et l'information économique

3.1. La simplification administrative

Le ministère des Affaires économiques poursuivra en 2001 ses efforts de simplification de l'environnement administratif des entreprises.

Ses efforts s'inscrivent dans un contexte tant national qu'européen.

Sur le plan européen, l'administration des Relations économiques assure, notamment par l'intermédiaire de la Commission économique interministérielle (CEI), la coordination des programmes de simplification législative lancés par la Commission européenne dans le cadre du programme SLIM (Simplifier la législation relative au marché intérieur). Celui-ci vise à déterminer les moyens permettant d'améliorer la réglementation communautaire. Elle représente aussi la Belgique dans le nouveau sous-groupe IMAC (*Internal Market Advisory Committee*) qui vient d'être créé conformément aux conclusions du Conseil Marché intérieur du 25 mai 2000.

L'administration des Relations économiques participe, en tant que coordinateur belge, au projet pilote relatif au panel européen d'entreprises. Ce panel peut être consulté pour évaluer le coût et les conséquences administratives pour les entreprises, qu'entraîneraient les nouveaux projets de textes législatifs proposés au niveau européen.

Elle assure également le suivi du plan d'action BEST qui a pour but d'améliorer la qualité de la législation communautaire et de réduire la charge administrative imposée aux entreprises européennes, dont les PME. Une sous-commission BEST de la Commission économique interministérielle a été créée à cet effet. Elle a pour tâche d'une part, de dresser un inventaire des mesures existantes et d'identifier les mesures qui restent à prendre dans le cadre du plan d'action et d'autre part, de faire des recommandations et de donner des avis.

L'inventaire des mesures BEST qui a été finalisé en Belgique dans le courant du premier semestre 2000 et dont une version est disponible sur le site internet du ministère depuis le second semestre 2000, sera actualisé périodiquement par l'intermédiaire du secrétariat de la CEI.

Au niveau international, le récent Conseil européen de Feira a activé la Charte européenne des petites entreprises mettant l'accent sur les points déjà relevés dans l'exercice BEST.

Le groupe de consultation « Actions concertées » reprend ainsi de manière spécifique les trois points suivants :

— amélioration de l'environnement des entreprises;

- het stimuleren van maatregelen ter ondersteuning van de ondernemingen;
- het verbeteren van de zichtbaarheid en van de plaats van de steundiensten.

Tijdens het Belgisch voorzitterschap van 2001 zal een groot deel van de debatten worden gewijd aan het concurrentievermogen van de ondernemingen, met name dat van de KMO's, waarmee dus wordt tegemoetgekomen aan de bevoegdheden op Europees én op nationaal vlak.

Op nationaal vlak zullen in de loop van 2001 een aanzienlijk aantal projecten voor administratieve vereenvoudiging worden uitgevoerd of aangevat.

Het gaat onder meer om de volgende projecten :

1° meer interactiviteit op de site van het ministerie van Economische Zaken, zodat elektronische formulieren kunnen worden gebruikt;

2° vereenvoudiging van de erkennings- en inschrijvingsprocedures zoals bepaald in de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet door de goedkeuring van een koninklijk besluit waardoor bevoegde ambtenaren rechtstreeks toegang krijgen tot het centrale strafregister;

3° schrappen van de kennisgevingsprocedure voor prijsverhogingen in de automobielsector;

4° vereenvoudiging van de procedure voor handelsvestigingen;

5° standaardisering van elektronische octrooiaanvragen;

6° wat de statistieken betreft, zal een beleid van onrechtstreekse verzameling van gegevens uit administratieve bestanden meer en meer de rechtstreekse bevraging vervangen;

7° uitvoeren van de algemene sociaal-economische enquête op basis van vereenvoudigde vragenlijsten;

8° vereenvoudiging van de procedure voor de afgifte van uitvoer- en doorvoervergunningen voor goederen voor tweeërlei (civiel en militair) gebruik;

9° oprichting van een algemeen contactcenter voor particulieren en ondernemingen;

10° legalisering van oorsprongscertificaten door ambassades en/of consulaten mogelijk maken;

11° vereenvoudiging van de procedures voor het meedelen van de overzichten van oorsprongscertificaten die door kamers van koophandel en nijverheid worden afgegeven;

12° op het vlak van de accreditatie, wordt er in 2001 een belangrijke stap gezet met de hergroepering in één enkele instelling van de huidige drie instellingen die actief zijn op dit gebied, namelijk BELCERT, BELTEST en BKO. De economische operatoren zullen voortaan nog één enkele gesprekspartner hebben, wat doeltreffender zal zijn en zal leiden tot een meer opbouwende dialoog tussen de partijen. Bovendien zal er een grondige stu-

— stimulation des mesures de support aux entreprises;

— amélioration de la visibilité et de la place des services de support.

Lors de la présidence belge de 2001, une part importante des débats sera consacrée à la compétitivité des entreprises, et spécialement des PME, rejoignant ainsi les préoccupations exprimées tant aux niveaux européen que national.

Sur le plan national, un nombre important de projets de simplification administrative sera soit implémenté soit initié dans le courant de l'année 2001.

De façon non exhaustive, on peut citer les projets suivants :

1° interactivité accrue sur le site du ministère des Affaires économiques permettant l'utilisation de formulaires électroniques;

2° simplification des procédures d'agrément et d'inscription prévues par la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation grâce à l'adoption d'un arrêté royal permettant l'accès direct des agents compétents au registre central des peines;

3° suppression de la procédure de notification de hausse de prix dans le secteur automobile;

4° simplification de la procédure d'implantations commerciales;

5° standardisation des dépôts de brevet par voie électronique;

6° en matière statistique, la politique de collecte indirecte de données en provenance de fichiers administratifs remplacera de plus en plus le questionnement direct;

7° réalisation de l'enquête générale socio-économique sur la base de questionnaire simplifié;

8° simplification de la procédure de délivrance des licences d'exportation et de transit des biens à double usage (civil et militaire);

9° création d'un centre de contact général pour les particuliers et les entreprises;

10° permettre la légalisation des certificats d'origine par les ambassades et/ou les consulats;

11° simplification des procédures de communication des relevés de certificats d'origine délivrés par les chambres de commerce et d'industrie;

12° dans le domaine de l'accréditation, un pas essentiel sera franchi en 2001 avec le regroupement en un seul organe des trois organes actuels actifs en la matière, à savoir BELCERT, BELTEST et OBE. Les opérateurs économiques n'auront plus désormais qu'un seul interlocuteur d'où, un gain d'efficacité et un dialogue plus constructif entre les parties. En outre, un système de gestion de dossiers entre l'organe d'accréditation et les

die komen voor een beheerssysteem van de dossiers tussen de accreditatie-instelling en de ondernemingen, gebaseerd op « *e-government* »;

13° de reglementering betreffende de erkenning van de coöperatieve vennootschappen en de samenstelling van de Nationale Raad voor de Coöperatie, die zullen worden herzien op initiatief van het bestuur Handelsbeleid;

14° het ter beschikking stellen aan de « starters » van het geheel aan verplichtingen waaraan ze moeten voldoen, zowel als uittreksel van het vademecum van de onderneming als via een welbepaalde rubriek op de internetsite van het departement;

15° het oprichten van een enig loket voor informatie aan ondernemingen die betrokken zijn bij het op de markt brengen van producten die de gezondheid, de veiligheid en het milieu kunnen schaden;

16° op initiatief van de minister van Consumentenzaken, het oprichten van een centraal loket voor consumptiegoederen dat het contactpunt zal vormen, voor consumenten en producenten, voor producten en diensten die niet aan de algemene verplichtingen inzake veiligheid voldoen en die de veiligheid of de gezondheid van de consument kunnen schaden, enz.

3.2. Economische informatie

Het lijkt geen twijfel dat snel beschikbare, volledige en betrouwbare economische informatie de besluitvorming van de economische actoren kan verbeteren.

Men kan in dit geval niet genoeg benadrukken hoe belangrijk het is dat het ministerie van Economische Zaken zijn bevoegdheden inzake expertise en analyse van de economische omgeving ontwikkelt en zijn prospectieve capaciteiten optimaal benut.

Die opdrachten steunen onder andere op de werkzaamheden van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, dat statistische informatie over de Belgische samenleving verzamelt, verwerkt en verspreidt, zodat de besluitvormers hun keuzen kunnen uitwerken, evalueren, aanpassen en volgen.

Het is met die bedoeling dat er in de loop van 2001 een nieuwe statistiekwet aan het Parlement zal worden voorgelegd. De hervorming is gebaseerd op principes die in een groot aantal nationale, Europese en internationale reglementeringen zijn opgenomen.

Deze statistiekwet zal een « *lex specialis* » moeten zijn, die het mogelijk maakt voor statistische doeleinden permanent toegang te krijgen tot alle mogelijke voor de statistiek benodigde individuele gegevens, al dan niet uit administratieve bestanden. Momenteel stelt men vast dat beheerders van bestanden op basis van eigen regelingen of van de wetgeving betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer weigeren om binnen een bevredigende termijn voldoende duidelijke, relevante en

entreprises basé sur le « *e-government* » sera étudié de manière approfondie;

13° la réglementation relative à l'agrément des sociétés coopératives et à la composition du Conseil national de la Coopération qui seront revues à l'initiative de l'administration de la Politique commerciale;

14° mise à disposition des « starters » l'ensemble des obligations auxquelles elles doivent satisfaire tant sous forme de tiré à part du vade-mecum de l'entreprise que par le biais d'une rubrique spécifique sur le site du département;

15° création d'un guichet unique d'information aux entreprises concernées par la mise sur le marché de produits pouvant présenter une menace pour la santé, la sécurité et l'environnement;

16° à l'initiative de la ministre de la Protection de la Consommation, création d'un guichet central pour les produits de consommation qui sera le point de contact pour les consommateurs et les producteurs en ce qui concerne les produits et les services qui ne répondent pas à l'obligation générale de sécurité et pouvant nuire à la sécurité ou à la santé des consommateurs, etc.

3.2. L'information économique

Il ne fait nul doute que la mise à disposition rapide d'informations économiques complètes et fiables est de nature à favoriser la prise de décision des agents de l'activité économique.

On ne soulignera à cet égard jamais assez combien il est crucial que le ministère des Affaires économiques développe ses compétences en matière d'expertise et d'analyse de l'environnement économique et exploite au mieux ses capacités de prospective.

Ces missions reposent entre autres sur les travaux de l'Institut national de Statistique qui collecte, traite et diffuse l'information statistique relative à la société belge afin que le pouvoir décisionnel puisse élaborer, évaluer, adapter et suivre ses choix.

C'est à cette fin qu'une nouvelle loi statistique sera soumise au Parlement dans le courant de l'année 2001. Cette réforme développe les principes inscrits dans un nombre conséquent de réglementations nationales, européennes et internationales.

Cette loi statistique devra être une « *lex specialis* » permettant à des fins statistiques l'accès permanent à toutes les données individuelles nécessaires à la statistique provenant de fichiers administratifs. À ce jour, on constate que des responsables de fichiers s'appuient sur leur propre réglementation ou sur la législation relative à la protection de la vie privée pour refuser de fournir des informations dans des délais satisfaisants et avec suffisamment de précision, de pertinence et de

vergelijkbare informatie te verstrekken. Daardoor kon het NIS, hoewel de informatie in principe beschikbaar was, onvoldoende gevolg geven aan het beginsel van administratieve vereenvoudiging, waarbij gegevens onrechtstreeks uit administratieve bestanden worden geput, en moest het de benodigde statistische gegevens gedeeltelijk door rechtstreekse bevraging verzamelen (het is pas wanneer de statistische informatie nergens anders beschikbaar is dat het NIS statistische informatie moet verzamelen via rechtstreekse bevraging).

De toekomstige statistiekwet zal bovendien beschrijven wat de rol is van de verschillende producenten van overheidsstatistieken, met name het NIS en het INR (Instituut voor de Nationale Rekeningen), zal nog beter bepalen wat de rechten en plichten zijn van aangevers en gebruikers en zal aan de verschillende aangevers en beheerders van bestanden nog betere garanties bieden aangaande de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het zakelijke geheim en de gegevens uit administratieve bestanden.

Wat de verspreiding van de statistische resultaten betreft, zal de nieuwe wet bovendien het principe vastleggen dat controle van buitenaf nog enkel toegestaan is op de relevantie en wetenschappelijke waarde van de geleverde gegevens en op de methoden die werden gebruikt voor het opstellen van de statistische reeksen en tabellen.

Om de toepassing van deze wet zo eenvoudig mogelijk te maken, zal een gedragscode worden uitgewerkt waarin de in de wet vastgelegde beginselen worden verduidelijkt, met het verloop van het statistisch onderzoek, vanaf het verzamelen tot het verspreiden van de informatie, met vermelding van verwerkingsmethodes en bijbehorende waarborgen. Op die manier zal de overheidsstatistiek een samenhangend en logisch geheel vormen.

Daarnaast zal het bestuur Economische Informatie zijn taak van promotie van de federale economische informatie voortzetten, niet enkel via internet en de site van het ministerie, maar ook via traditionele publicaties zoals het maandblad Trefpunt Economie of het *Vademecum* van de Onderneming. Er zullen bovendien nieuwe brochures worden uitgebracht die hoofdzakelijk over nieuwe technologie gaan. Bovendien zal in de loop van 2001 meer worden gewerkt aan het huis-aan-huis bezorgen van economische informatie.

De Bibliotheek Queteletfonds zal haar inspanningen verderzetten om de economische en statistische informatie te verruimen en deze aan het grote publiek ter beschikking te stellen.

Ook zal een economische databank *Ecodata* geleidelijk via de internetsite van het departement ter beschikking van het publiek worden gesteld.

Er zal een handleiding voor de oprichting van coöperatieve vennootschappen worden uitgegeven die aangepast is aan de bepalingen van de nieuwe vennootschapswet.

comparabilité. De ce fait, l'INS n'a pu qu'appliquer insuffisamment le principe de la simplification administrative, qui donne priorité à la collecte secondaire de données provenant de fichiers administratifs (ce n'est que lorsque l'information statistique n'est pas disponible par ailleurs que l'INS doit collecter l'information statistique par questionnaire direct), bien qu'en principe l'information fût disponible, ou a dû collecter l'information statistique nécessaire par questionnaire direct.

La future loi statistique décrira, en outre, le rôle des différents producteurs de statistiques publiques, délimitera encore mieux les droits et devoirs des déclarants et des utilisateurs et donnera aux déclarants individuels et aux responsables des fichiers encore plus de garanties concernant la protection de la vie privée, du secret des affaires et des données des fichiers administratifs.

De plus, en ce qui concerne la diffusion de résultats statistiques, la nouvelle loi définira le principe que le seul contrôle externe autorisé se limitera à la pertinence et à la qualité scientifique des données fournies et sur les méthodes utilisées pour établir les séries et tableaux statistiques.

Afin d'assurer à cette nouvelle loi une simplicité d'application aussi grande que possible un code de conduite sera élaboré explicitant les principes énoncés dans la loi et exposant le déroulement de l'enquête statistique, depuis la collecte jusqu'à la diffusion en passant par les modes de traitement et les garanties qui s'y attachent. De cette manière, la statistique publique formera un ensemble cohérent et logique.

Par ailleurs, l'administration de l'Information économique poursuivra sa mission de promotion de l'information économique fédérale non seulement via internet et le site du département, mais aussi via des publications traditionnelles tels que le mensuel Carrefour de l'Économie ou le *Vade-mecum* de l'Entreprise. De nouvelles brochures seront en outre réalisées concernant essentiellement les nouvelles technologies. Par ailleurs, le canal de diffusion économique par le biais de toutes boîtes sera davantage développé dans le courant de 2001.

La Bibliothèque Fonds Quetelet poursuivra ses efforts pour élargir la documentation économique et statistique et la mettre à la disposition du plus grand nombre.

Il est également prévu de mettre progressivement à disposition du public via le site internet du département une banque de données économiques *Ecodata*.

Un guide sur la création des sociétés coopératives intégrant les dispositions des nouvelles lois sur les sociétés sera édité.

In december 2001 zullen, in het kader van het Belgisch voorzitterschap, verscheidene studiedagen worden georganiseerd over de gevolgen en de praktische toepassing van het gemeenschapsoctrooi, het consumentenkrediet en de problematiek van de overmatige schuldenlast, het vertrouwen in de informatiemaatschappij, de wederzijdse erkenning en de nationale toepassing van de Europese mededingingsregels.

De Dienst Industriële Eigendom drijft zijn inspanningen op om het verspreidingssysteem voor octrooi-informatie optimaal te laten functioneren.

De Dienst Indexcijfer der Prijzen blijft zich inzetten om maandelijks alle gebruikers stipt te voorzien van relevante en betrouwbare indexgegevens : de nationale index van de consumptieprijzen, de gezondheidsindex, de geharmoniseerde (Europese) index der consumptieprijzen in het kader van de gemeenschappelijke munt en het indexcijfer der industriële productieprijzen.

Een nieuwe hervorming van de nationale index van de consumptieprijzen moet worden voorbereid met als basisjaar 2002 = 100. In 2001 schakelt de dienst over op de dubbele prijsaanduiding : zowel prijzen in Belgische frank als in euro zullen worden gevolgd. Met het oog op de hervorming wordt eveneens de distributiestructuur onderzocht, gelet op de vermindering van het aantal kleinhandelszaken.

Wat de geharmoniseerde index der consumptieprijzen betreft, moet elk jaar het wegingsschema volledig worden herzien op basis van de permanente huishoudbudgetenquêtes van het NIS en dienen nieuwe goederen en diensten te worden opgenomen. De Dienst zal eveneens de resultaten verwerken van de gespecialiseerde enquêtes naar het uitgavenpatroon van buitenlandse toeristen op het Belgisch grondgebied. De mogelijkheid zal ook worden onderzocht om de uitgaven voor nieuwbouw en voor woningen die door de eigenaars zelf worden bewoond in het geharmoniseerd indexcijfer op te nemen.

De sleutelrol die België vervult met betrekking tot de koopkrachtpariteiten wordt ook in 2001 onverminderd voortgezet. In totaal gaat het om vier uitvoerige prijsonderzoeken, namelijk de klassieke prijsopnames in de lente en de herfst, een huuronderzoek en een onderzoek naar de salarissen in België.

Ook de index van de industriële productieprijzen dient te worden herzien (het laatste basisjaar dateert immers van 1980) en de mogelijkheid tot uitbreiding dient te worden onderzocht door het invoeren van een (nieuwe) prijsindex voor invoer- en uitvoerprijzen en een prijsindex voor industriële diensten.

4. De overgang naar de euro

Het jaar 2001 wordt een sleuteljaar voor de voorbereiding op de invoering van de euro als chartaal geld vanaf 1 januari 2002. Terzelfdertijd zal de nadruk wor-

En 2001, dans le cadre de la présidence belge, plusieurs journées d'étude seront organisées sur les conséquences et la mise en œuvre pratique du brevet communautaire, sur le crédit à la consommation et la problématique de l'endettement, sur la confiance dans la société de l'information, sur la reconnaissance mutuelle et sur l'application nationale des règles européennes de concurrence.

L'Office de la Propriété industrielle accentuera ses efforts pour accéder à un système optimal de distribution d'information en matière de brevets.

Le Service de l'Indice des Prix fournira comme par le passé, mensuellement, à tous les utilisateurs des indices pertinents et fiables, à savoir, l'indice national des prix à la consommation, l'indice santé, l'indice des prix à la consommation harmonisé (européen) dans le cadre de la monnaie unique, et l'indice des prix à la production industrielle.

À cet égard, il faut noter qu'une réforme de l'indice national des prix à la consommation avec pour année de base 2002 = 100 sera nécessaire. En 2001, le Service de l'Indice relèvera les prix aussi bien en francs belges qu'en euro. En vue de la réforme de l'indice, la structure de la distribution sera réexaminée, afin de tenir compte de la diminution du nombre de petits magasins.

En ce qui concerne l'indice des prix à la consommation harmonisé, chaque année, le schéma de pondération doit être complètement révisé sur la base des enquêtes permanentes sur les budgets des ménages de l'INS et le nombre de nouveaux biens et services doit être augmenté. Le Service utilisera les résultats des enquêtes spécialisées pour connaître les dépenses des touristes étrangers sur le territoire belge. La possibilité sera également examinée d'intégrer dans l'indice des prix à la consommation les dépenses pour les nouvelles constructions de logement ainsi que les dépenses liées aux logements habités par leurs propriétaires.

Le rôle clef que la Belgique remplit à l'égard des parités de pouvoir d'achat sera poursuivi en 2001. Au total quatre enquêtes exhaustives seront entamées, à savoir, les enquêtes de prix au printemps et à l'automne, ainsi qu'une enquête sur loyers et une enquête concernant les salaires pratiqués en Belgique.

L'indice des prix à la production industrielle devra lui aussi être réformé (l'année de base datant de 1980). Il faudra en plus examiner la possibilité de l'élargir en instaurant un (nouvel) indice pour les prix à l'importation et à l'exportation, ainsi qu'un indice des prix pour les services industriels.

4. Le passage à l'euro

L'année 2001 sera une année-clé en matière de préparation à l'introduction de l'euro sous sa forme fiduciaire à partir du 1^{er} janvier 2002. L'accent sera mis à la

den gelegd op de reglementering, de informatica en vooral de informatie van alle economische actoren.

Inzake regelgeving zal het werk worden georiënteerd volgens twee opties :

a) enerzijds de voortzetting van de aanpassing aan de euro van verschillende bedragen vervat in de bestaande koninklijke en ministeriële besluiten en anderzijds, de toepassing van uniforme regels voor de conversie en de vermelding van bedragen in euro in de ontwerpen van nieuwe reglementering naargelang deze laatste uitwerking hebben voor of na de overgangperiode;

b) de voorbereiding van de vereiste reglementering ter garantie van de toepassing van de beslissingen of maatregelen die zullen worden uitgevoerd gedurende het laatste semester 2001 of vanaf 1 januari 2002. Deze maatregelen zullen het resultaat zijn van onderhandelingen die momenteel worden gevoerd in verschillende werkgroepen en adviesorganen zoals de Raad voor het Verbruik of de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de KMO's. Die besprekingen kunnen immers aanleiding geven tot verschillende politieke beslissingen wat betreft de prijsvermelding einde 2001 (voorbeeld : dubbele prijsaanduiding met de nadruk op de prijs in euro, ...), eventuele aanpassing van de koopjesperiode of wat betreft de prijsaanduiding vanaf 1 januari 2002 (voorbeeld : uitsluitende vermelding in euro, begeleidingsmaatregelen, ...). Het bestuur Handelsbeleid volgt die werkzaamheden, formuleert aangewezen en passende voorstellen en zorgt voor een afgewerkte en ermee in verband staande regelgeving.

Inzake de aanpassing van de metrologische toestellen aan de euro zal het bestuur Kwaliteit en Veiligheid verschillende technische maatregelen nemen voor 1 juli 2001, om de concrete conversie vanaf die datum tot 31 december 2001 toe te laten.

Op informaticavlak zullen de werkzaamheden tot aanpassing van de toepassing en de programma's worden voortgezet volgens een nauwkeurige planning en op basis van de vereiste menselijke middelen. Die aanpassingen bestaan uit het opnieuw invoeren van het decimaalteken, om zo van de Belgische frank te kunnen overgaan naar de euro en ten slotte op het gewenste tijdstip nog enkel in euro te werken. De uiterste datums van 1 juli 2001 voor de interdepartementale informatica-tests en van 1 januari 2002 zullen worden geëerbiedigd.

Inzake communicatie zal het departement — in coördinatie met de leden van de voornaamste groepen van het Commissariaat-generaal voor de euro — zijn doelstellingen terzake verder verwezenlijken. Die inspanningen zullen met name gericht zijn op de particulieren en op de handel, met het opnieuw lanceren van het eurolabel in samenwerking met de voornaamste beroepsfederaties en -verenigingen, en op het sociaal, economisch en zelfs fysiek kwetsbaar publiek met de lancering van de operatie « euro spelend leren », ingeluid door de Europese

fois sur la réglementation, l'informatique et, surtout sur l'information de l'ensemble des acteurs économiques.

En matière réglementaire, le travail sera orienté selon deux optiques :

a) d'une part, la poursuite de l'adaptation à l'euro de montants divers contenus dans des arrêtés royaux et ministériels existants et, d'autre part, l'application de règles uniformes quant à la conversion et l'indication de montants en euro dans les projets de réglementation nouvelle selon que celle-ci portera effet avant ou après la période transitoire;

b) la préparation de la réglementation requise pour assurer la mise en œuvre de décision ou mesures qui seront exécutées durant le dernier semestre 2001 ou dès le 1^{er} janvier 2002. Ces mesures seront issues des négociations menées en ce moment au sein de différents groupes de travail et organes d'avis — tels le Conseil de la Consommation ou encore le Conseil Supérieur des Indépendants et des PME. En effet, de ces débats pourraient découler différentes décisions politiques en matière d'indication des prix fin 2001 (exemple : double affichage avec mise en évidence du prix en euro, ...), d'éventuelle adaptation de la période de soldes ou encore en matière d'affichage de prix dès le 1^{er} janvier 2002 (exemple : indication uniquement en euro, mesures d'accompagnement, ...). L'administration de la Politique commerciale se chargera de suivre ces travaux, de formuler les propositions utiles et adéquates et de finaliser les dispositions réglementaires y afférentes.

En outre, en matière d'adaptation à l'euro des appareils métrologiques, l'administration de la Qualité et de la Sécurité prendra les différentes mesures techniques utiles avant le 1^{er} juillet 2001 afin de permettre concrètement la conversion du parc à partir de cette date jusqu'au 31 décembre 2001.

Au niveau de l'informatique, les travaux d'adaptation des applications et programmes se poursuivront selon un planning précis et sur la base des ressources humaines requises. Ces adaptations consistent à réintroduire la décimalisation puis à pouvoir basculer du franc belge vers l'euro et enfin, à travailler en temps voulu uniquement en euro. Les dates-butoir du 1^{er} juillet 2001 pour les tests informatiques interdépartementaux et du 1^{er} janvier 2002 seront respectées.

En termes de communication, le département — en coordination avec les membres des principaux groupes du Commissariat général à l'euro — poursuivra ses objectifs en la matière. Ces efforts porteront, notamment, sur les particuliers et le commerce avec la relance de l'eurolabel en coopération avec les principales fédérations et associations professionnelles et sur les publics socialement, économiquement voire physiquement fragiles avec le lancement sur le terrain de l'opération « euro-facile » initiée par la Commission européenne.

Commissie. Bij de eerste operatie zal het er vooral op aankomen de Belgische consument te overtuigen van het belang van het eurolabel in het kader van zijn aankopen en zijn relatie met de handelaar. De operatie « euro spelend leren » bestaat enerzijds uit het ter beschikking stellen aan dit publiek van een reeks pedagogische instrumenten aangaande de euro, die aangepast zijn aan hun noden, en anderzijds uit het opleiden van een reeks deskundigen die dit publiek zullen bijstaan bij het gebruik van deze instrumenten. Het is de bedoeling die personen vertrouwd te maken met het gebruik van de euro, met de vergelijking ervan met de Belgische frank, met het omrekenen of met het gebruiken van munten en biljetten in euro. Al deze acties zullen worden gecoördineerd door het bestuur Economische Informatie.

Ten slotte zal het bestuur Economische Inspectie verder zijn rol vertolken als animator van de 11 plaatselijke observatoria, die de vooruitgang van de invoering van de euro zullen volgen, voorstellen voor verbetering en steun van de aan de gang zijnde communicatie-acties zullen formuleren of andere acties zullen voorstellen om te komen tot een beter begrip en een betere beheersing van de euro tegen het jaar 2002. Het zal tevens verder de balans opmaken van het gebruik van de euro (voorbeeld : dubbele prijsaanduiding, aanpassing van de betalingsterminals, internationaal betalingsverkeer, eurolabel, ...) en van de eerbiediging van de reglementering terzake (voorbeeld : regels inzake conversie en afrondingen, regels inzake de reproductie van euromuntstukken in het kader van spelen bestemd voor de verkoop, ...). Andere aspecten zoals het volgen van het prijsniveau of de behandeling van vragen en klachten geformuleerd door particulieren en handelaars veronderstellen de oprichting van een specifieke speciale eenheid (*task force*) voor de euro tegen midden 2001.

5. De omzetting van Europese richtlijnen in intern recht

De richtlijnen zijn een middel tot integratie en eenmaking en vereisen een loyale medewerking van de lidstaten bij het wetgevend werk van de Europese instellingen.

In het vooruitzicht van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in 2001 dient het omzettingswerk te worden gezien als een strikt prioritaire doelstelling.

Enerzijds blijft de federale overheid belast met het definiëren van het algemeen normatief kader van de economische en monetaire unie (artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 betreffende de institutionele hervormingen), maar anderzijds heeft het proces van de Europese integratie een herverdeling van de economische bevoegdheden tussen de Staten en de Europese Unie met zich meegebracht.

Pour la première opération, il s'agira de convaincre, principalement le consommateur belge, de l'intérêt de l'eurolabel dans le cadre de ses achats et de sa relation avec le commerçant. En ce qui concerne l'opération « eurofacile », celle-ci consiste, d'une part, à mettre à la disposition des publics une série d'outils pédagogiques sur l'euro, adaptés à leurs besoins et, d'autre part, à former une série de formateurs qui iront localement aider ces publics à exploiter au mieux ces outils. Le but est d'habituer ces personnes à utiliser l'euro, à le comparer au franc belge, à effectuer des conversions ou encore à utiliser les pièces et billets euro. Toutes ces actions seront coordonnées par l'administration de l'Information économique.

Enfin, l'administration de l'Inspection économique poursuivra son rôle d'animateur des 11 observatoires locaux qui suivront les progrès de l'introduction de l'euro, formuleront des propositions d'amélioration ou de soutien aux actions de communication en cours ou encore proposeront d'autres actions à mener pour parvenir à une bonne connaissance et à une bonne maîtrise de l'euro d'ici 2002. Elle continuera également à faire le point sur l'utilisation de l'euro (exemple : double affichage, adaptation des terminaux de paiements, paiements transfrontaliers, eurolabel ...) et sur le respect de la réglementation en la matière (exemple : règles de conversion et d'arrondis, règles en matière de reproduction de pièces et monnaies euro dans le cadre de jeux destinés à la vente, ...). D'autres aspects tels le suivi du niveau des prix ou encore le traitement des questions et plaintes formulées par les particuliers et les commerçants impliquera la création d'une *task force* euro spécifique à la mi-2001.

5. La transposition des directives européennes en droit interne

Les directives sont un instrument d'intégration et d'unification qui exigent une collaboration loyale des États au travail législatif des institutions européennes.

Dans la perspective de la présidence belge de l'Union européenne en 2001, l'œuvre de transposition doit être considéré comme un objectif hautement prioritaire dans le chef du ministère des Affaires économiques.

En effet, d'une part, l'autorité fédérale reste en charge de la définition du cadre normatif général de l'union économique et monétaire (article 6, § 1^{er}, VI, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réforme institutionnelle) et, d'autre part, le processus d'intégration européenne a entraîné une redistribution des compétences économiques des États vers l'Union européenne.

Daarom moet het departement zodanig gestructureerd zijn dat het in staat is aan de eisen van die ontwikkeling te beantwoorden (cf. Europese integratie en aanpassing van de structuren van federale besluiten in economische materies, Eindverslag, januari 2000, SEP-GEPE). Tevens moet het departement een grondige kennis van de verschillende economische sectoren hebben.

De huidige tendens leidt namelijk tot een toenemende omzetting van normen van supranationale aard. Derhalve lijkt een actieve deelname aan het uitwerken van Europese en internationale normen essentieel om de integratie van het Belgisch economisch beleid te verzekeren en tegelijk een grondige kennis van de Belgische economie en haar samenstellende sectoren te bewaren en te ontwikkelen.

IV. Omkadering van de economische activiteit

1. Inleidende opmerking

Het ministerie van Economische Zaken zal de instelling blijven die de hoogste verantwoordelijkheden draagt bij de uitvoering van het federale regeringsbeleid op het gebied van energie, handel, krediet, verzekeringen, prijzen, mededinging ..., dit wil zeggen de verschillende materies waarvoor de federale overheid bevoegd blijft als bewaker van het normatieve kader van de economische en monetaire unie.

Het is eveneens belangrijk vast te stellen dat de fundamentele opdrachten die het departement traditioneel op zich neemt, de behoefte aan regelgeving van de economische activiteiten zullen moeten integreren.

Er zijn binnen het Belgisch normatief kader immers nieuwe regelgevende overheden verschenen in economische sleutelsectoren, zoals gas, elektriciteit, posten en telecommunicatie, waarvan het belang evident is. De instanties die instaan voor de toepassing van het mededingingsrecht hebben aldus bijkomende taken gekregen.

Dit verplicht het departement ertoe zich zodanig te organiseren dat het kan beantwoorden aan de noden van een efficiënt regelgevend beleid (zoals de organisatie van de onderlinge relaties tussen de regelgevende autoriteiten op het niveau van de sectoren of met de mededingingsautoriteiten, de bepaling van duidelijke doelstellingen voor de regelgeving, de nodige coördinatie tussen de regelgeving op nationaal niveau en die op Europees niveau, enz.).

Natuurlijk blijven de beschermings- en controleopdrachten, die een geheel van traditionele controlefuncties groeperen in verband met de opsporing van economische misdrijven in de meest verschillende sectoren, het toezicht op de door goederen en diensten geboden veiligheid en de toepassing van de reglementering betreffende de in-, uit- en doorvoer van goederen, van essentieel belang.

Ces phénomènes requièrent que le Département reste doté de structures aptes à faire face aux exigences de ces évolutions (cf. Intégration européenne et adaptation des structures de décisions fédérales en matière économique, Rapport final, janvier 2000, SEP-GEPE) et détienne une connaissance approfondie des différents secteurs de l'économie.

En effet, la tendance actuelle conduit à transposer de plus en plus de normes à caractère supranational. Par tant, il apparaît primordial de participer activement à l'élaboration des normes européennes et internationales permettant d'assurer l'intégration de la politique économique belge en conservant et en développant une connaissance approfondie de l'économie belge et des secteurs qui la composent.

IV. L'encadrement de l'activité économique

1. Remarque liminaire

Le ministère des Affaires économiques demeurera l'institution concentrant les plus hautes responsabilités dans la mise en œuvre de la politique du gouvernement fédéral dans le domaine de l'énergie, du commerce, du crédit, des assurances, des prix, de la concurrence, ..., c'est-à-dire dans les différentes matières pour lesquelles l'État fédéral reste compétent en tant que gardien du cadre normatif de l'union économique et monétaire.

Force est également de constater que les missions fondamentales traditionnellement assumées par le département devront intégrer le besoin de régulation des activités économiques.

Le cadre normatif belge a, en effet, vu apparaître de nouvelles autorités administratives de régulation dans des secteurs clefs de l'économie tels que le gaz, l'électricité, les postes, les télécommunications, dont l'importance s'impose avec la force de l'évidence et qui s'ajoutent aux tâches dévolues aux autorités ayant en charge l'application du droit de la concurrence.

Cette émergence impose au département d'être organisé de manière à pouvoir répondre aux besoins d'une politique de régulation efficace (tels que l'organisation des relations entretenues par les autorités de régulation sectorielles entre elles ou avec les autorités de concurrence, la détermination d'objectifs clairs pour la régulation, la nécessaire coordination entre la régulation prise au niveau national et celle prise au niveau européen, etc.).

Bien entendu les missions de protection et de contrôle, regroupant un ensemble de fonctions traditionnelles de contrôle liées à la recherche des délits économiques dans les secteurs les plus divers, à la surveillance de la sécurité offerte par les produits et services et à l'application des réglementations à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises demeureront essentielles.

Vanuit dit standpunt zal de aan het bestuur Economische Inspectie geboden mogelijkheid om gebruik te maken van de formele waarschuwingsprocedure nog verder worden benut en zal bijzondere aandacht worden besteed aan de ontwikkeling van alternatieve manieren om geschillen op te lossen.

Wat de misdrijven betreft die niet het voorwerp kunnen zijn van een minnelijke schikking, zal het overleg met de parketten voorrang krijgen in 2001. Aldus zal een « commissie voor Vervolg van Economische Misdrijven » worden belast met het bevorderen van de communicatie tussen de betrokken besturen en de parketten met de bedoeling een echt vervolgingsbeleid te bepalen.

2. Handelsreglementering

Het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie in het tweede semester 2001 zal de gelegenheid zijn om voorstellen in te dienen met het oog op communautaire acties die overeenkomen met het driejarenplan van de Europese Commissie voor het consumentenbeleid 1999-2001. Er zullen minimale harmoniseringsrichtlijnen worden verdedigd om de bescherming van de consumenten niet aan te tasten en zelfs te versterken.

In België zullen de reglementaire bevoegdheden moeten worden uitgeoefend, die ontstaan zijn ingevolge de omzetting van de Europese richtlijnen inzake wederzijdse erkenning in de lidstaten van het recht op vordering tot staking van de consumentenorganisaties, harmonisatie van het waarborgrecht en elektronische handel.

Bovendien zullen de bevordering en de coördinatie van de consumentenbelangen zo ruim mogelijk worden uitgebreid, met name wat betreft de effecten op het milieu of de ethische gevolgen van bepaalde consumptiedaden, de duurzame ontwikkeling, de opvoeding van de consument of op het begrip universele dienstverlening. Het voortdurend zoeken naar een beter evenwicht in de consumentenovereenkomsten en de coördinatie van de strijd tegen de onrechtmatige bedingen en andere praktijken waarbij de rechten van de consumenten in het gedrang komen, zullen aandachtig worden gevolgd en in voorkomend geval in voorstellen van specifieke reglementeringen worden gegoten.

Op termijn zal de beslissing van de Ministerraad van 20 juli 2000, die voorziet in de oprichting, bij het ministerie van Economische Zaken, van een programmatorische overheidsdienst voor Consumentenzaken, de ontwikkeling mogelijk maken van een horizontale bevoegdheid om een algemeen consumentenbeleid te stimuleren en te coördineren.

Bovendien zullen er verschillende reglementaire werkzaamheden worden gestart, voortgezet of toegepast :

— de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de

C'est dans cette optique que la faculté offerte à l'administration de l'Inspection économique de recourir à la procédure formelle d'avertissement sera encore exploitée et qu'une attention particulière sera réservée au développement des modes alternatifs de résolution des litiges.

Pour ce qui concerne les délits qui ne peuvent faire l'objet d'une transaction, la concertation avec les parquets sera prioritaire en 2001. Ainsi, une « commission des Poursuites des Délits économiques » sera chargée de promouvoir la communication entre les administrations concernées et les parquets dans le but de définir une véritable politique des poursuites.

2. La réglementation commerciale

La présidence belge de l'Union européenne au second semestre 2001 sera l'occasion de soumettre des propositions d'actions communautaires en parfaite cohérence avec le plan triennal de la Commission européenne pour la politique des consommateurs 1999-2001. Des directives d'harmonisation minimale seront défendues afin de ne pas diminuer voire, de renforcer la protection des consommateurs.

Au niveau belge, il sera nécessaire de mettre en œuvre les compétences réglementaires nées de la transposition des directives européennes en matière de reconnaissance mutuelle dans les États membres du droit d'action en cessation des organisations de consommateurs, d'harmonisation du droit de garantie et de commerce électronique.

Par ailleurs, la promotion et la coordination des intérêts des consommateurs seront envisagées de la manière la plus large possible notamment, dans la dimension environnementale ou éthique de l'acte de consommation, dans le développement durable, l'éducation du consommateur, ou encore dans la notion de service universel. La recherche permanente d'un meilleur équilibre dans les contrats de consommation et la coordination de la lutte contre les clauses abusives et autres pratiques portant atteinte aux droits des consommateurs feront l'objet d'une attention permanente et se concrétiseront le cas échéant en propositions de réglementations spécifiques.

À terme, la décision du Conseil des ministres du 20 juillet 2000 qui prévoit la création auprès du ministère des Affaires économiques d'un service public de programmation dédié à la protection de la consommation permettra le développement d'une compétence horizontale jouant le rôle d'aiguillon et de coordinateur d'une politique générale des consommateurs.

De plus, différents travaux réglementaires seront entamés, poursuivis ou mis en œuvre :

— la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consom-

consument zal worden aangevuld met uitvoeringsbesluiten onder meer voor de overeenkomsten op afstand. Een aantal bepalingen van de wet zullen overigens toepasselijk worden gemaakt op de effecten en financiële instrumenten, op de bestaande regels op het gebied van koopjes en gezamenlijke aanbiedingen zullen sterk moeten worden vereenvoudigd;

— aan het wetsontwerp dat de franchise regelt, zal de laatste hand worden gelegd;

— de wetten inzake *timesharing* en huwelijksbemiddeling zullen speciaal worden opgevolgd, met name wat betreft de eerbiediging van het inschrijvingsstelsel van de actieve ondernemingen.

Ten slotte zal het departement bijzondere aandacht blijven besteden aan de juridische en logistieke eerstelijnsbijstand (informatie, oriëntering van de vraag, ...) aan de consument.

3. *Reglementering inzake product- en installatiebeveiliging*

Allerhande producten vereisen, op grond van hun aard, een strikte reglementering om zowel de fysieke integriteit van de consument als die van de burger te beveiligen en zoveel mogelijk het soort ongevallen te voorkomen dat zich begin 2000 heeft voorgedaan te Enschede in Nederland.

Wat betreft het vuurwerk zal het van belang zijn de degelijke toepassing van het koninklijk besluit van 1 februari 2000 tot wijziging van het reglement op de springstoffen en van het ministerieel besluit van 3 februari 2000 tot vaststelling van de bijzondere veiligheidsvoorschriften inzake feestvuurwerk op het terrein te volgen, door het opleggen enerzijds van de rangschikking van de voor commercialisering bestemde producten en anderzijds de erkenning van de verkooppunten van dit soort producten. Ingevolge het weer opblazen van de veiligheidsproblemen rond vuurwerk, zal de controle op de eerbiediging van deze wetgeving door het bestuur Economische Inspectie op het terrein worden verscherpt.

Voor het vervoer over de weg zal de procedure voor de afgifte van internationale certificaten door het bestuur Kwaliteit en Veiligheid aan de legervrachtwagens die instaan voor het vervoer van springstoffen over de weg, worden voortgezet.

Ten slotte zal de samenwerking op Europees niveau worden voortgezet met het oog op de oprichting van een geharmoniseerd wettelijk kader.

4. *Prijsreglementering*

Zoals in de jaren voordien zal de geneesmiddelensector een belangrijk deel vertegenwoordigen van de inzet van het jaar 2001, met de voortzetting van de onderhandelingen inzake de « *pax pharmaceutica* ». Deze tekst zal voorzien in een zowel fundamentele als struc-

mateur sera complétée des arrêtés d'exécution, notamment en matière de contrats à distance. Certaines dispositions de la loi seront, par ailleurs, rendues applicables aux valeurs mobilières et instruments financiers et les règles existantes en matière de soldes et d'offres conjointes devront être largement simplifiées;

— le projet de loi réglementant la franchise sera finalisé;

— les lois sur le *timesharing* et le courtage matrimonial feront l'objet d'un suivi particulier notamment quant au respect du système d'inscription des entreprises actives.

Enfin, le département continuera d'accorder une attention particulière à l'assistance juridique et logistique (information, orientation de la demande, ...) en première ligne du consommateur.

3. *La réglementation relative à la sécurité des produits et installations*

Divers produits requièrent, de par leur nature, une réglementation stricte afin de protéger tant l'intégrité physique du consommateur que celle du citoyen et ainsi prévenir autant que possible les accidents du type de celui intervenu début 2000 à Enschede aux Pays-Bas.

En ce qui concerne les artifices, il s'agira de suivre sur le terrain la bonne application de l'arrêté royal du 1^{er} février 2000 modifiant le règlement général sur les explosifs et l'arrêté ministériel du 3 février 2000 fixant les exigences particulières de sécurité des artifices et feux de joie qui jouent ce rôle en imposant, d'une part, le classement de ces produits destinés à la commercialisation et, d'autre part, l'agrément des magasins vendant ce type de produits. Suite à la recrudescence des problèmes de sécurité posés par ces feux d'artifice, le contrôle du respect de cette législation par l'administration de l'Inspection économique sera renforcé sur le terrain.

Pour le transport par route, la procédure de délivrance de certificats internationaux par l'administration de la Qualité et de la Sécurité aux camions de l'armée permettant ainsi d'assurer le transport des explosifs par la route sera poursuivie.

Enfin, au niveau européen, la coopération se poursuivra afin de créer un cadre légal harmonisé.

4. *La réglementation relative aux prix*

Comme les années précédentes, le secteur des médicaments représentera l'un des enjeux importants de l'année 2001 avec la poursuite des négociations concernant la « *pax pharmaceutica* ». Il s'agira de modifier tant sur le fond que sur la structure le chemin parcouru

turele wijziging van de weg die een terugbetaalbaar geneesmiddel moet afleggen om op de markt te kunnen komen, rekening houdend met de gehele economische dimensie van het probleem (investerings, tewerkstelling, O&O, buitenlandse handel, ...).

Op 1 maart 2001 worden de nieuwe regels in verband met de bestelbon voor autovoertuigen van kracht, wat gepaard gaat met het verdwijnen van het programmacontract en de volledige prijsliberalisering. Alhoewel de mededinging in die sector reeds belangrijk is en de eventuele risico's op prijsontsporingen aldus kleiner worden, zal er niettemin bij wijze van voorzorgsmaatregel voor een nauwgezette opvolging worden gezorgd.

Voor de rusthuizen zal er een enquête worden gehouden om meer diepgaande inzichten te verwerven in die sector en oplossingen te voorzien die het best aansluiten bij de belangen van alle betrokken partijen, met een maximum aan doorzichtigheid.

Ten slotte vormt het jaar 2001 de laatste etappe voor de definitieve intrekking van de Belgische frank en de vervanging ervan door de euro vanaf 1 januari 2002. Daar de prijsvrijheid de regel vormt voor de meeste sectoren, zal er bijzondere alertheid vereist zijn om elke onrechtvaardige prijsstijging op te sporen en zo vlug mogelijk te reageren.

5. *Reglementering inzake verzekeringen en krediet*

a. het krediet en de schuldenoverlast

De strijd tegen de schuldenoverlast van de gezinnen zal zeer sterk worden voortgezet.

Daaromtrent heeft de Interministeriële Conferentie voor de Sociale Integratie en de Sociale Economie de minister van Economie ermee belast zo vlug mogelijk volgende projecten uit te voeren :

1° de wijziging van de wet van 12 juni 1991 met betrekking tot het consumentenkrediet, teneinde er met name de mechanismen ter voorkoming van de schuldenoverlast van te versterken;

2° de verbetering van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling.

Een evaluatiestudie van de toepassing van de wet werd uitgevoerd door het Kredietobservatorium. Op basis van dat verslag zal een wet kunnen worden opgesteld;

3° de oprichting van het Fonds ter Bestrijding van de Overmatige Schuldenlast.

Het beroep dat door de kredietgevers werd ingeleid voor het Arbitragehof heeft de oprichting van het Fonds opgeschort. Het arrest dat werd gewezen verwerpt het beroep en maakt het bijgevolg mogelijk aan dat project voort te werken. Vooreerst zal begin 2001 de wijziging van de wettelijke basis, vervat in de wet van 5 juli 1998,

par un médicament remboursable pour pouvoir être mis en vente tout en prenant en compte l'ensemble de la dimension économique de la problématique (investissement, emploi, recherche et développement, commerce extérieur, ...).

En matière de vente de voitures automobiles, les nouvelles règles en matière de bon de commande entreront en vigueur dès le 1^{er} mars 2001, ce qui impliquera la disparition du contrat de programme et la libéralisation complète des prix. Bien que la concurrence soit déjà importante dans ce secteur réduisant ainsi les risques éventuels de dérapages au niveau des prix, un suivi rigoureux sera cependant mis en place à titre préventif.

En ce qui concerne les maisons de repos, une enquête sera mise en œuvre afin d'acquérir des connaissances plus approfondies de ce secteur afin d'envisager les solutions les plus adaptées aux intérêts de l'ensemble des parties concernées tout en maximisant la transparence.

Enfin, l'année 2001 constituera la dernière étape avant le retrait définitif du franc belge et son remplacement par l'euro à partir du 1^{er} janvier 2002. Étant donné que la liberté des prix est la règle pour la plupart des secteurs d'activités, une vigilance toute particulière sera dès lors de mise afin de repérer et de réagir le plus tôt possible face à toute hausse injustifiée de prix.

5. *La réglementation relative aux assurances et au crédit*

a. le crédit et le surendettement

La lutte contre le surendettement des ménages sera intensément poursuivie.

À ce sujet, la Conférence interministérielle de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale a chargé le ministre de l'Économie de concrétiser au plus tôt les projets suivants :

1° la modification de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, afin, notamment, d'y renforcer les mécanismes préventifs du surendettement;

2° l'amélioration de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes.

Une étude évaluative de l'application de la loi a été effectuée par l'Observatoire du Crédit. Sur la base de ce rapport, un projet de loi pourra être rédigé;

3° la mise en place du Fonds de Traitement du Surendettement.

Le recours introduit par les prêteurs devant la Cour d'arbitrage a suspendu la mise en place du fonds. L'arrêt qui a été rendu rejette le recours et permet dès lors de poursuivre la réalisation du projet. En premier lieu, la modification de la base légale contenue dans la loi du 5 juillet 1998 sera soumise au Parlement au début 2001.

aan het Parlement worden voorgelegd. Zodra de wijziging effectief is, zal het organiek koninklijk besluit dat het fonds opricht, kunnen worden genomen;

4° de reglementering van de activiteiten van de incasobureaus van schuldvorderingen.

Vermits ondertussen een wetsvoorstel werd ingediend, is een regeringsontwerp niet meer gegrond. Toch zal worden onderzocht of regeringsamendementen in zeker opzicht niet wenselijk zijn;

5° jongeren en krediet.

De Interministeriële Conferentie heeft een nauwgezet onderzoek van deze problematiek gevraagd. In samenwerking met het Kredietobservatorium, Overleg Schuldenoverlast en Verbruikersatelier zal derhalve een studie worden uitgevoerd.

b. de verzekering tegen natuurrampen

De Ministerraad heeft het licht op groen gezet voor de indiening van een nieuwe wettekst betreffende de natuurrampen bij de Kamer van volksvertegenwoordigers. Hij dient basiswaarborgen te bieden en basismechanismen tot stand te brengen om de overmatige segmentatie te beperken. Voor de tussenkomst van de verzekering dient eveneens een referentiekader te worden gevormd, wat een overleg op federaal en eventueel regionaal niveau inhoudt. Wat betreft het solidariteitsprincipe op twee niveaus dat de huidige tekst kenmerkt, dienen meer gedetailleerde modaliteiten te worden ingevoerd.

c. de autoverzekering

De recente rechtspraak van het Arbitragehof en de toenemende omvang van het probleem van het niet-verzekeren, maken een herziening nodig van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen. Die herziening zal het mogelijk maken de 4^e richtlijn 2000/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 16 mei 2000, inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende de verzekering tegen de wettelijke aansprakelijkheid waartoe deelneming aan het verkeer van motorrijtuigen aanleiding kan geven en houdende wijziging van de richtlijnen 73/239/EEG en 88/357/EEG van de Raad om te zetten en dubbel gebruik met de wet van 25 juni 1992 betreffende de landverzekeringsovereenkomst en bepaalde gebreken aan samenhang in de uitvoeringsbesluiten weg te werken. Ze zal tevens mechanismen invoeren om het niet-verzekeren te bestraffen en een organisatie te belasten met de vergoeding en de informatie in het kader van de 4^e richtlijn. De omzetting van deze richtlijn zal bovendien leiden tot een uitbreiding tot de nationale markt van de bepalingen betreffende de vergoedingstermijnen van de slachtoffers.

Dès que la modification sera effective, l'arrêté royal organique créant le fonds pourra être pris;

4° la réglementation des activités des agences de recouvrement de créances.

Une proposition de loi ayant été entre-temps déposée, un projet du gouvernement ne se justifie plus. Il sera néanmoins examiné si des amendements du gouvernement ne sont pas, à certains égards, souhaitables;

5° les jeunes et le crédit.

La Conférence interministérielle a demandé un examen attentif de cette problématique. Une étude aura dès lors lieu, en collaboration avec l'Observatoire du Crédit, *Overleg Schuldoverlast* et *Verbruikersatelier*.

b. l'assurance contre les catastrophes naturelles

Le Conseil des ministres a donné son feu vert au dépôt d'un nouveau texte de loi sur les catastrophes naturelles devant la Chambre des représentants. Celui-ci devra créer des garanties de base et mettre en place des mécanismes de base en vue de limiter les excès de la segmentation. L'intervention de l'assurance devra également faire l'objet d'un cadre de référence, ce qui impliquera une concertation tant fédérale qu'éventuellement régionale. Le principe de solidarité à deux niveaux présent dans le texte actuel devra faire l'objet de modalités plus détaillées.

c. l'assurance automobile

La jurisprudence récente de la Cour d'arbitrage et l'ampleur accrue du problème lié à la non-assurance imposent une révision de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automobiles. Cette révision permettra de transposer la 4^e directive 2000/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 16 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives à l'assurance de la responsabilité civile résultant de la circulation des véhicules automoteurs et modifiant les directives 73/239/CEE et 88/357/CEE du Conseil, de supprimer les doubles emplois avec la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre ainsi que certaines incohérences dans les arrêtés d'exécution. D'autre part, elle mettra en place les mécanismes propres à sanctionner la non-assurance et permettra la désignation d'un organisme d'indemnisation et d'information dans le cadre de la 4^e directive. La transposition de cette directive, en outre, se traduira par une extension au marché national des dispositions relatives aux délais d'indemnisation des victimes.

Ten slotte zal het overleg met de Europese Unie worden voortgezet en wellicht eindigen met een 5^e richtlijn betreffende de verzekering van de burgerlijke aansprakelijkheid inzake motorrijtuigen.

d. de landverzekeringsovereenkomst

De wet op de landverzekeringsovereenkomst zal grondig worden geactualiseerd, door met name de verplichtingen te integreren waarin de richtlijn inzake de elektronische handel voorziet. De nieuwigheid van het gebruik van deze verzekeringsvector houdt tevens in dat de weerslag ervan wordt bestudeerd op de doorzichtigheid van de contracten en de bescherming van de consumenten.

Indien men verder streeft naar de dekking van de fouten begaan door minderjarigen, houdt dit een amendement in op de wet inzake de verzekeringsovereenkomst, zonder afbreuk te doen aan de fundamentele regels van het burgerlijk recht.

e. de problemen van de tussenpersonen

De belangrijke werkzaamheden met het oog op de versmelting tot één enkele richtlijn van enerzijds de richtlijn van 1976 inzake tussenpersonen en anderzijds de aanbeveling van de Europese Commissie, zijn op Europees niveau in een eindfase beland. Zij zullen slechts enkele amendementen met zich brengen voor de bestaande nationale reglementering, daar deze laatste reeds in ruime mate werd afgestemd op de communautaire teksten.

f. de levensverzekering en de pensioenfondsen

Op het einde van het jaar 2000 zal men de concretisering in een wetsontwerp meemaken van het regeerakkoord van 30 juni 2000 over de tweede pijler van de pensioenen. Dit ontwerp zal de juridische grondslag vormen waarop de sectorale pensioenfondsen worden toegepast. Het gaat hier over een werkelijke democratisering van de tweede pijler, vermits deze plannen op alle werknemers van alle ondernemingen van de betrokken sectoren van toepassing zullen zijn. De wet zal ook voorschrijven dat deze plannen het resultaat zijn van het overleg tussen de werkgevers en de werknemers van de sector en dat zij belangrijker solidariteitsmechanismen opzetten dan in de plannen van de ondernemingen. De nieuwe wetgeving zal eveneens de prudentiële controle of het bedrijfseconomisch en vooral het sociaal toezicht op het geheel van de tweede pijler versterken.

De reglementaire werkzaamheden betreffende de controle van de voorzorgsinstellingen (pensioenfondsen) werden in 2000 beëindigd. Deze koninklijke besluiten bewerkstelligen een nieuwe stap op weg naar de gelijke behandeling van alle systemen van de tweede pijler wat

Enfin, la concertation avec l'Union européenne se poursuivra et débouchera fort probablement sur une 5^e directive relative à l'assurance de responsabilité civile en matière automobile.

d. le contrat d'assurance terrestre

La loi sur le contrat d'assurances terrestre fera l'objet d'une réactualisation en profondeur en intégrant notamment les obligations prévues par la directive sur le commerce électronique. La nouveauté de l'utilisation de ce vecteur d'assurance impliquera également d'en étudier l'incidence au niveau de la transparence des contrats et de la protection des consommateurs.

Par ailleurs, si la volonté de couvrir les fautes commises par des enfants mineurs se confirme, elle impliquerait un amendement à la loi sur le contrat d'assurance mais ne dérogerait pas aux règles fondamentales du droit civil.

e. les problèmes d'intermédiation

Les travaux de refonte en une seule directive, d'une part, de la directive de 1976 sur l'intermédiation et, d'autre part, de la recommandation de la Commission européenne sont en cours d'achèvement au niveau européen. Ils n'imposeront que quelques amendements à la réglementation nationale existante puisque cette dernière a déjà été grandement alignée sur les textes communautaires.

f. l'assurance vie et les fonds de pensions

La fin de l'année 2000 verra la concrétisation dans un projet de loi de l'accord du gouvernement du 30 juin 2000 sur le deuxième pilier de pension. Ce projet jettera les bases juridiques applicables aux fonds de pensions sectoriels. Il s'agit d'une véritable démocratisation du deuxième pilier puisque ces plans seront destinés à tous les travailleurs de toutes les entreprises des secteurs concernés. La loi imposera aussi que ces plans soient le fruit de la concertation entre les employeurs et les travailleurs du secteur et mettent en place des mécanismes de solidarité plus importants que dans les plans d'entreprises. La nouvelle législation renforcera également le contrôle prudentiel et surtout social sur l'ensemble du deuxième pilier.

Les travaux réglementaires concernant le contrôle des institutions de prévoyance (fonds de pensions) ont été achevés en 2000. Ces arrêtés royaux réalisent un nouveau pas vers l'égalité de traitement de tous les véhicules du deuxième pilier en ce qui concerne les règles

de prudentiële of bedrijfseconomische voorschriften betreft. Andere wijzigingen nemen de economische en juridische evolutie van de afgelopen jaren in aanmerking. In het bijzonder werd de reglementering van de pensioenfondsen aangepast om rekening te houden met de bepalingen van de wet over de aanvullende pensioenen.

Het nieuwe besluit, dat de levensverzekering regelt, zou in de loop van 2001 voor de dag moeten komen. Deze tekst houdt eveneens rekening met zowel de economische als juridische evoluties (wet Colla, ...) die zich de afgelopen jaren voordeden. Gelet op de bescherming van de consument, werd er bovendien op het vlak van de helderheid en klaarheid een bijzondere inspanning geleverd.

g. de controle op de verzekerings- en herverzekeringsondernemingen

De werkzaamheden inzake de omzetting van de richtlijn over de aanvullende controle op de verzekeringsondernemingen zullen in 2001 worden beëindigd.

Om tot een grotere doorzichtigheid te komen en de ondernemingen die zowel op het nationaal grondgebied als in het buitenland gevestigd zijn dus beter te kunnen vergelijken, werd er gestart met een analyse van de normvoorstellen die op internationaal niveau werden gedaan. Die normen zullen worden aangepast om een passend antwoord te verstrekken op de boekhoudkundige definities en principes voor de ondernemingen uit de financiële sector en, meer in het bijzonder, de verzekeringsondernemingen. Ook de interne en externe audit zal tijdens die werkzaamheden ter sprake komen.

h. de grensoverschrijdende betalingen

Nadat het de communautaire richtlijn inzake grensoverschrijdende betalingen had omgezet, heeft België in het koninklijk besluit inzake de tarieven van homogene financiële diensten, een regeling in der minne van de klachten ingelast, een regeling waaraan in geval van niet-eerbiediging de sancties zijn verbonden, die in de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument worden bepaald.

6. *Reglementering over de bedrijfsorganisatie*

De toepassing van de wetgeving betreffende de bestaande ondernemingsraden zal nog bijzondere aandacht krijgen, met name in de context van fusies, sluitingen en collectieve afdankingen.

Op boekhoudkundig vlak zal het bestuur Handelsbeleid zijn opdracht voortzetten wat betreft enerzijds de behandeling van de verzoeken tot afwijking van de Belgische normen en anderzijds de vragen tot toepas-

prudentiële. D'autres modifications prennent en compte l'évolution économique et juridique intervenue ces dernières années. En particulier la réglementation des fonds de pensions a été adaptée pour tenir compte des dispositions de la loi sur les pensions complémentaires.

Le nouvel arrêté réglementant l'assurance sur la vie devrait voir le jour dans le courant 2001. Ce texte tient également compte des évolutions tant économiques que juridiques (loi Colla, ...) intervenues ces dernières années. En outre, un effort particulier a été fait au plan de la transparence dans un souci de protection du consommateur.

g. le contrôle des entreprises d'assurances et de réassurances

Les travaux de transposition de la directive sur la surveillance complémentaire des assurances seront finalisés en 2001.

Dans le but de parvenir à une transparence et donc à une meilleure comparaison entre entreprises situées tant sur le territoire national qu'à l'étranger, une analyse des propositions de normes prises au niveau international a été entamée. Ces normes seront adaptées afin de répondre adéquatement aux définitions et principes de la comptabilité des entreprises du secteur financier et, plus particulièrement, des entreprises d'assurances. L'audit interne et externe sera également abordé au cours de ces travaux.

h. les virements transfrontaliers

Après avoir transposé la directive communautaire sur les virements transfrontaliers, la Belgique a intégré dans l'arrêté royal relatif au tarif des services financiers homogènes une procédure amiable de plaintes assortie, en cas de non-respect, des sanctions prévues dans la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur.

6. *La réglementation relative aux organisations professionnelles*

L'application de la réglementation relative aux conseils d'entreprises existants fera encore l'objet d'une attention particulière, notamment dans des contextes de fusions, de fermetures et de licenciements collectifs.

En matière comptable, l'administration de la Politique commerciale poursuivra sa mission de traitement des demandes d'une part, de dérogations aux normes belges et, d'autre part, d'application de normes internatio-

sing van de internationale normen (IAS, US-GAAP) voor de zogenaamde « *global payers* », die op internationale kapitaalmarkten actief willen zijn. Hiertoe zal reeds rekening worden gehouden met de strategische intenties van de Europese Commissie om vanaf 2005 de IAS-normen toe te passen.

De basisreglementering van het Instituut der Accountants en Belastingconsulenten (IAB) moet worden herzien om rekening te houden met de nieuwe activiteiten ervan inzake fiscaal advies en de Europese richtlijnen inzake toegang tot het beroep. De Europese harmonisering van de regels betreffende de uitoefening van de functie van wettelijke controleur van de jaarrekeningen zal invloed uitoefenen op het beroep van bedrijfsrevisor. Ditzelfde geldt wanneer de Europese Commissie aanbevelingen formuleert aangaande de kwaliteitscontrole van het beroep en de onafhankelijkheid van de wettelijke audit.

7. *Reglementering over de handelsvestigingen*

De herzieningswerkzaamheden in verband met de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen zullen worden voortgezet ingevolge het advies van de nationale commissie voor de Distributie en de studiën uitgevoerd door twee universiteiten. Zo worden de statistische sectoren vervat in de « zone 1 » opnieuw gedefinieerd, net als de nieuwe onderzoeksdrempels beneden welke een sociaal-economische vergunning vereist is. De werking van de wet zal in zijn geheel worden verbeterd en aangepast aan de realiteit, onder meer wat betreft de grensoverschrijdende handel en de « *outlet centers* ». Bovendien dient er in een versterking van de structurele middelen te worden voorzien om het hoofd te bieden aan de stijging van het aantal vergunningsaanvragen op dit gebied.

8. *De in- en uitvoerreglementering*

De werkzaamheden tot herziening van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, evenals het koninklijk besluit van 8 maart 1993, moeten leiden tot technische wijzigingen. Het opsporen en vervolgen van inbreuken dient immers te worden gereglementeerd en de rol van de parketten zal eveneens worden bestudeerd. Bovendien dient de omzetting van de Europese richtlijn 477 betreffende de handel in wettelijke wapens te worden verwezenlijkt.

Daar de Europese Unie van mening is dat de statistieken over de opslag, de invoer en de uitvoer van diamanten niet langer mogen worden aangewend voor administratieve doeleinden, wordt de basis van het konink-

nales (IAS, US - GAAP) pour ce l'on désigne comme les « *global payers* » qui veulent être actifs sur les marchés internationaux de capitaux. Pour ce faire, elle prendra déjà en compte les intentions stratégiques de la Commission européenne quant à l'application des normes IAS à partir de 2005.

En ce qui concerne l'Institut des Experts-Comptables, sa réglementation de base devra être revue afin de tenir compte de ses nouvelles activités liées au conseil fiscal et des directives européennes en matière d'accès à la profession. L'harmonisation européenne des règles relatives à l'exercice de la fonction de commissaire légal aux comptes aura des implications sur la profession de réviseur d'entreprise. Il en sera de même si la Commission européenne formule des recommandations en matière de qualité du contrôle de la profession et d'indépendance de l'audit légal.

7. *La réglementation relative aux implantations commerciales*

Les travaux de révision de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales se poursuivront suite à l'avis de la commission nationale pour la Distribution et aux études réalisées par deux universités. Ainsi, les secteurs statistiques compris dans la « zone 1 » seront redéfinis tout comme les nouveaux seuils d'examen au-dessus desquels une autorisation socio-économique est requise. Le fonctionnement de la loi dans son ensemble sera amélioré et réactualisé, notamment en matière de commerce transfrontalier et d'« *outlet centers* ». Par ailleurs, un renforcement des moyens structurels devra être prévu afin de faire face à l'augmentation des demandes d'autorisations en ce domaine.

8. *La réglementation relative aux importations et aux exportations*

Les travaux de révision de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation et à l'exportation et au transit d'armes, de munitions, et de matériel devant servir à un usage militaire et la technologie y afférente ainsi que l'arrêté royal du 8 mars 1993 feront l'objet de modifications techniques. En effet, l'examen et la poursuite des infractions devraient être réglementés et le rôle à jouer par les parquets sera également examiné. En outre, la transposition en droit interne de la directive européenne 477 concernant le commerce d'armes légales devra être réalisée.

Eu égard au fait que l'Union européenne estime que les statistiques sur les stocks, l'importation et l'exportation de diamants ne peuvent plus être destinées à des fins administratives, le fondement de l'arrêté royal du

lijk besluit van 23 oktober 1987 in vraag gesteld. Er dient dus een specifieke wet te komen voor de diamant. Bij diezelfde gelegenheid zullen de organisatie van het verloop van de afgifte van vergunningen en meer in het bijzonder het statuut van de deskundigen belast met het bepalen van de kwalificatie, het gewicht en de waarde van de diamant, worden herzien. Bovendien zal het begrip « oorsprong » inzake de uitvoer van ruwe diamant eveneens ter sprake kunnen worden gebracht, gelet op het belang ervan bij internationale besprekingen.

V. De bevordering van het concurrentievermogen van de ondernemingen

Het ministerie van Economische Zaken moet ook zorgen voor een harmonische ontwikkeling van alle economische sectoren in het kader van een mededinging die totaal, loyaal en doorzichtig is. Daartoe stimuleert en steunt het alle ontwikkelingen die bijdragen tot het creëren en het herkennen van de kwaliteit van producten en systemen, zet het de troeven van België in de verf om buitenlandse investeerders aan te trekken en helpt het hen bij hun stappen, ontwikkelt het instrumenten om de economische prestaties te meten en draagt het bij tot nauwkeurige statistieken die noodzakelijk zijn om efficiënt te beslissen.

1. De industriële eigendom

Het bestuur Handelsbeleid zal, in zijn permanente strijd tegen namaak en piraterij, voorontwerpen van wet indienen ter beteugeling van namaak en het actieplan tegen namaak toepassen.

Het zal ook zijn werk voortzetten ter bescherming van de virtuele economie, via de rechten inzake intellectuele eigendom, inzonderheid voor *software*, domeinnamen en het gebruik van merken op internet.

De samenwerking op Europees en internationaal vlak (WIPO, beheersorganen van het Europees Octrooibureau (EOB), van het Harmonisatiebureau voor de Interne Markt (OHMI), van de Benelux-Bureaus en van de WHO via de TRIPS-akkoorden) gaat verder, namelijk om de tekeningen, de modellen en het gemeenschaps-octrooi te reglementeren en het dossier van de internationale of communautaire uitputting te behandelen. De herziening van de Conventie over het Europees octrooi, met name wat een substantiële vermindering van de octrooikosten betreft, de opvolging van de Intergouvernementele Conferentie over de hervorming van de octrooisystemen van juni 1999 en van de Benelux-Conventies inzake merken, tekeningen en modellen (met inbegrip van het zorgen voor een procedure om verzet aan te tekenen) staan ook op de agenda.

Op Belgisch vlak zullen de communautaire en internationale juridische teksten degelijk worden omgezet en

23 octobre 1987 relatif à cette matière est compromis. De ce fait, une loi spécifique au diamant devra être élaborée. Par la même occasion, l'organisation du processus de délivrance des licences et, plus particulièrement, le statut des experts chargés de définir la qualification, le poids et la valeur du diamant, seront revus. En outre, et au vu de son importance dans les discussions internationales, la notion d'« origine » en matière d'exportations de diamant brut pourra également être abordée.

V. La promotion de la compétitivité des entreprises

Le ministère des Affaires économiques se doit également d'assurer le développement harmonieux de l'ensemble des secteurs économiques dans le cadre d'une concurrence totale, loyale et transparente. Pour ce faire, il stimule et soutient tous les processus aptes à créer et reconnaître la qualité des produits et systèmes; il met en valeur les atouts du pays pour attirer les investisseurs étrangers et les assiste dans leurs démarches; il développe des outils de mesure de la performance économique et contribue à la mise au point de statistiques précises et nécessaires à une prise de décision efficace.

1. La propriété industrielle

Dans son objectif permanent de lutte contre la contrefaçon et la piraterie, l'administration de la Politique commerciale proposera des avant-projets de loi sur la répression de la contrefaçon et mettra en œuvre le plan d'action de lutte contre la contrefaçon.

Elle poursuivra également ses travaux pour protéger l'économie virtuelle par les droits de propriété intellectuelle, notamment en matière de logiciels, de noms de domaine et de l'utilisation des marques sur internet.

La collaboration aux niveaux européen et international (OMPI, organes de gestion de l'OEB, de l'OHMI, des Bureaux Benelux et de l'OMC via les accords TRIPS) sera maintenue notamment pour réguler les dessins et modèles, le brevet communautaire et aborder la question de l'épuisement international ou communautaire. La révision de la Convention sur le brevet européen, notamment en ce qui concerne une réduction substantielle du coût des brevets, le suivi de la Conférence intergouvernementale sur la réforme des systèmes de brevets de juin 1999 et des Conventions Benelux en matière de marques, dessins et modèles (y compris la mise en place d'une procédure d'opposition) seront également à l'ordre du jour.

Au niveau belge, les textes juridiques communautaires et internationaux seront adéquatement transposés

de ontwerpen betreffende de herziening van de octrooiwet aandachtig worden gevolgd. De onderzoeksopties (periodiciteit, oproepen tot ontwerpen, evaluatiejury, ...) zullen worden geïnstitutionaliseerd.

De inspanning tot modernisering van de administratie — een van de prioriteiten van deze regering — moet leiden tot een geïntegreerde benadering van de intellectuele eigendom ten gunste van ondernemingen en consumenten. Sedert enkele jaren is er een forse groei van de intellectuele rechten. De wijze waarop die evolutie wordt aangepakt, is van kapitaal belang voor de ontwikkeling van de traditionele handel, maar ook voor de ontwikkeling van de nieuwe economie, die gesteund is op de spits technologieën zoals de numerieke technologie en de biotechnologie. Het lijkt minder en minder verantwoord bepaalde bij elkaar aansluitende dossiers afzonderlijk te behandelen. Wij denken hierbij aan uitvindingsoctrooien, merken van producten en diensten, tekeningen en modellen, het auteursrecht, naburige en aanverwante rechten, plantaardige voortbrengselen, enz. Door een dergelijke aanpak kunnen op termijn talrijke activiteiten op een harmonieuze en coherente manier worden ontwikkeld, zoals de strijd tegen namaak en piraterij, het bevorderen van collectieve merken, de samenwerking tussen merken en geografische aanduidingen, de bescherming van de rechten op de intellectuele eigendom op internet, enz.

2. Benchmarking

Om het concurrentievermogen van de Europese industrie te bevorderen, zullen de activiteiten betreffende de prestatiemeting en de promotie ervan op het nationale grondgebied worden aangemoedigd.

Zelfs indien *benchmarking* een nuttig instrument is voor de actieve promotie van het concurrentievermogen, moet de functie ervan worden herzien ten opzichte van het meerjarenprogramma voor ondernemingen en ondernemerschap 2001-2005, dat momenteel wordt besproken in de groep « Industrie » van de Raad.

Het bestuur Economische Betrekkingen zal de activiteiten op dat vlak verder coördineren op nationaal niveau. Daartoe werden de nationale en regionale instellingen gehergroepeerd in een aanspreekpunt om de hangende dossiers te coördineren, te volgen en op een nuttige manier te onderzoeken. Deze groep zal eveneens de werkzaamheden van de Raad volgen om vervolgens de toekomst van de *benchmarking* in België te bespreken en eventueel de grondslag te leggen voor een initiatief (bijvoorbeeld een seminarie over *benchmarking*) in het raam van het Belgische voorzitterschap in het tweede semester van 2001. Bovendien zal het Federaal Planbureau een lijst met sleutelgegevens ontwikkelen om internationale vergelijkingen mogelijk te maken. Zodra deze « *key benchmarks* » zullen vastliggen, zal een oefening plaatsvinden om onze concurren-

tandis que les projets de révision de la loi sur les brevets seront suivis avec attention. En matière de recherches, les commandes (périodicité, appel aux projets, jury d'évaluation, ...) seront institutionnalisées.

L'effort de modernisation de l'administration qui constitue l'une des priorités de ce gouvernement devra nécessairement conduire à une approche intégrée de la propriété intellectuelle au bénéfice des entreprises et des consommateurs. L'on assiste en effet depuis quelques années à l'explosion de ce qu'on appelle communément les droits intellectuels. La façon dont ces évolutions seront appréhendées constitue un enjeu majeur pour le développement du commerce traditionnel mais aussi de la nouvelle économie fondée sur les technologies de pointe que sont le numérique et les biotechnologies. Il apparaît de plus en plus injustifiable de cloisonner le traitement de questions que tout rapproche telles que les brevets d'invention, les marques de produits et de services, les dessins et modèles, le droit d'auteur, les droits voisins, les obtentions végétales, etc. (...). Une telle réforme devrait permettre à terme de développer de manière harmonieuse et cohérente de nombreuses activités telles que la lutte contre la contrefaçon et la piraterie, la promotion des marques collectives, l'interaction entre les marques et les indications géographiques, la protection des droits de propriété intellectuelle sur internet etc.

2. Le benchmarking

Dans le souci de promouvoir la compétitivité de l'industrie européenne, les activités d'étalonnage des performances et leur promotion sur le territoire national seront encouragées.

Même s'il s'agit d'un outil efficace de promotion active de la compétitivité, sa fonction devra être repositionnée par rapport au programme pluriannuel pour les entreprises et à l'esprit d'entreprise 2001-2005, en discussion au sein du groupe « Industrie » du Conseil.

L'administration des Relations économiques continuera de coordonner les activités en la matière au niveau national. Pour ce faire, des organismes nationaux et régionaux ont été regroupés en un point de contact pour coordonner, suivre et assurer l'expertise utile des dossiers en cours. Ce groupe suivra également les travaux du Conseil pour pouvoir ensuite discuter de l'avenir du *benchmarking* en Belgique et tenter d'être à l'origine d'une initiative (exemple : un séminaire sur l'étalonnage) dans le cadre de la présidence belge du second semestre de 2001. Par ailleurs, le Bureau fédéral du Plan va développer une liste de données-clés permettant des comparaisons internationales. Dès que ces « *key benchmarks* » seront fixés, un exercice sera réalisé pour mesurer notre position concurrentielle par rapport à celle de nos principaux partenaires commerciaux.

tiepositie te meten aan die van onze belangrijkste handelspartners. Daarna zullen de gegevens worden ingevoerd in de databank Ecodata om vervolgens automatisch te worden opgevolgd. De invoering van de gegevens in Ecodat zal niet alleen zeer nuttig zijn voor de voorbereiding en de ondersteuning van het beheer, maar zal ook de gegevens voor iedereen toegankelijk maken.

3. *De kwaliteit van de producten en de systemen*

De nieuwe benadering, die werd aangevat op Europees vlak, voor de technische harmonisering en de standaardisering, zal verder worden ontwikkeld, met name op het vlak van de gelijkvormigheid van de producten en de diensten met de technische normen en regels. Met andere woorden, de wederzijds erkende systemen van certificatie, accreditatie en controle zullen worden gesteund en uitgebreid.

Overigens zal 2001 zeker een belangrijk moment zijn. Het zal het jaar van de verandering zijn op het gebied van het ontwerp en de instelling van nieuwe dynamische structuren waarbinnen de actoren vrijwillig zullen samenwerken voor een globaal en coherent beleid van alle aspecten van het normaliseringsproces.

Bovendien kan het concept accreditatie een dimensie van geloofwaardigheid toevoegen, aangezien de labels en certificaten de kwaliteit van de voedingswaren promoten. Daarom en ook om optimale efficiëntie te waarborgen, zal het Belgische accreditatiesysteem richtlijnen uitwerken die specifiek op de sector van de agrovoeding georiënteerd zijn.

Ten slotte, zal het bestuur Economische Inspectie zijn ervaring en controlebevoegdheid verder aanbrengen — op aanvraag van andere besturen — om de kwaliteit van diverse producten of systemen te controleren, zoals de kwaliteit van de brandstof, het ecologisch label, de etikettering van het vlees, enz. Het uiteindelijke doel is om niet alleen de kwaliteitsverbetering van het product te bevorderen, maar ook deze van het eraan verbonden beleid, zoals toegang tot de markt en duurzame ontwikkeling.

4. *Buitenlandse investeringen*

Om de buitenlandse investeringen in België aan te moedigen, richt het bestuur Economische Betrekkingen zijn actie op drie punten : de communicatie met de ondernemingen, de coördinatie, de administratieve ondersteuning en de algemene dienstverlening aan potentiële of reële investeerders, de implementatie van het Belgische beleid op dat vlak in overleg met alle bevoegde beleidsniveaus.

Het bestuur heeft naar aanleiding van deze verschillende opdrachten alle nuttige inlichtingen op dat gebied

Les données seront alors injectées dans la banque de données Ecodata pour être suivies ensuite de manière automatisée. Outre son utilité capitale au niveau de la préparation et du support de gestion, la reprise de ces données sur Ecodata présentera également l'intérêt d'être accessible à tous.

3. *La qualité des produits et des systèmes*

La nouvelle approche initiée au niveau européen en matière d'harmonisation technique et de normalisation continuera d'être développée, notamment au niveau de l'évolution de la conformité des produits et des services avec les normes et règles techniques. En d'autres termes, les systèmes de certification, d'accréditation et de contrôle mutuellement reconnus seront favorisés et étendus.

En outre, 2001 sera certainement un moment clé et l'année du changement en matière de conception et de mise en place de nouvelles structures dynamiques au sein desquelles les acteurs œuvreront volontairement en commun pour une gestion globale et cohérente de tous les aspects du processus de normalisation.

Par ailleurs, étant donné que les labels et certificats prouvent la qualité des denrées alimentaires; y associer le concept d'accréditation permettrait d'y ajouter la dimension de la crédibilité. Dans ce but, et dans un souci d'efficacité optimale, des lignes directrices spécifiquement orientées vers le secteur agroalimentaire seront élaborées par le système belge d'accréditation.

Enfin, l'administration de l'Inspection économique continuera d'apporter son expérience et ses capacités de contrôle — à la demande d'autres administrations — pour vérifier la qualité de produits ou de systèmes aussi divers que la qualité du carburant, le label écologique en passant par l'étiquetage de la viande, etc. Le but ultime est non seulement de stimuler l'amélioration de la qualité du produit mais aussi celle de la politique qui lui est associée comme l'accès au marché ou encore le développement durable.

4. *Investissements étrangers*

Pour encourager les investissements étrangers en Belgique, l'administration des Relations économiques oriente son action autour de trois axes : la communication avec les entreprises, la coordination, le support administratif et les services généraux aux investisseurs potentiels ou réels, l'implémentation de la politique belge en la matière en concertation avec tous les niveaux de pouvoir compétents.

Ces différentes missions l'ont amenée notamment à rassembler toutes les informations utiles en ce domaine

verzameld in het referentiedocument « *Investment Guide* », dat in 2001 zal worden bijgewerkt.

Bovendien onderzoekt het bestuur de dossiers « coördinatiecentra ». In dat verband heeft het enerzijds besprekingen aangevat met de Europese Commissie om het fiscaal stelsel van die centra te bepalen en onderhandelt het anderzijds over een wijziging van de wet van 30 december 1970 op de economische expansie. Deze onderhandelingen zullen worden voortgezet in 2001.

5. *Conjunctuurindicatoren en statistieken*

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek is de officiële statisticus van het Koninkrijk en is, wettelijk gezien, belast met een algemene opdracht. Het deelt deze hoedanigheid met het Instituut voor de Nationale Rekeningen dat echter een specifieke taak heeft. Zijn opdracht bestaat in het verzamelen, verwerken en verspreiden van statistische informatie over de Belgische samenleving, zodat de besluitvormer zijn keuzes kan uitwerken, evalueren, aanpassen en volgen. Vooral de conjunctuurindicatoren zijn belangrijk voor een land omdat ze een perspectief bieden bij de huidige en toekomstige economische ontwikkelingen. Dat perspectief maakt het voor de overheid en de ondernemingen mogelijk op de economische ontwikkelingen te anticiperen. De conjunctuurindicatoren zijn slechts echt nuttig indien ze actueel zijn en binnen de vooropgestelde termijnen gepubliceerd zijn en indien ze het mogelijk maken op een ontwikkeling te anticiperen.

Ze zijn vooral prioritair om drie redenen :

- de Verordening EU 1165/98 verplicht België 39 conjunctuurindicatoren voor de industrie, de bouw, de handel en de dienstensector te verstrekken en verduidelijkt de vorm, details, referentieperiode, termijnen, enz.;

- de invoering van de euro in het raam van de Europese Monetaire Unie heeft tot gevolg dat de NBB en de Europese Centrale Bank een grote behoefte aan snelle en betrouwbare conjunctuurindicatoren hebben, vooral wat betreft de productie, de binnengekomen bestellingen, de investeringen, de productieprijzen en de arbeidsmarkt;

- in een protocol met het Internationaal Monetair Fonds heeft België zich ertoe verbonden om volgens een welbepaalde kalender een aantal belangrijke conjunctuurindicatoren, waarvan de kwaliteit zal worden gecontroleerd, te verstrekken. De essentiële domeinen zijn : de uitwerking van een enquêtesysteem en de berekening van de prijsindexen van de industriële productie, het beheer van administratieve bestanden (RSZ, RSVZ) om berekeningen uit te voeren over de hele economie zonder bijkomende enquête, de uitwerking en invoering van een bouwkostenindex, onder andere op basis van de productieprijzen.

dans un document de référence l'« *Investment Guide* » qui fera l'objet d'une mise à jour en 2001.

Par ailleurs, elle examine les dossiers « centres de coordination » et a dans cette matière, d'une part, entamé des pourparlers avec la Commission européenne afin de définir le régime fiscal de ces centres et, d'autre part, négocie la modification de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique. Ces négociations et ces pourparlers se poursuivront en 2001.

5. *Indicateurs conjoncturels et statistiques*

L'Institut national de Statistiques est le statisticien officiel du Royaume chargé dans le cadre légal d'une mission d'ordre général. Il partage cette qualité avec l'Institut des Comptes Nationaux dont toutefois la mission est spécifique. Sa mission consiste à collecter, traiter et diffuser l'information statistique relative à la société belge afin que le pouvoir décisionnel puisse élaborer, évaluer, adapter et suivre ses choix. En particulier, les indicateurs conjoncturels sont importants pour un pays parce qu'ils offrent une perspective sur les développements de l'économie, aujourd'hui et dans l'avenir. Cette perspective permet aux autorités et aux entreprises d'en anticiper l'évolution. Les indicateurs conjoncturels ne seront vraiment utiles que s'ils sont actuels, publiés dans les délais requis et s'ils permettent d'anticiper une évolution.

Ils sont particulièrement prioritaires pour trois raisons :

- le Règlement UE 1165/98 impose à la Belgique de fournir 39 indicateurs conjoncturels dans l'industrie, la construction, le commerce et les services, tout en précisant forme, détail, période de référence, délais, etc.;

- l'introduction de l'euro dans le cadre de l'Union monétaire européenne a pour conséquence que la BNB et la Banque centrale européenne ont un grand besoin d'indicateurs conjoncturels rapides et fiables, surtout en ce qui concerne la production, les entrées de commandes, les investissements, les prix à la production et le marché de travail;

- dans un protocole avec le Fonds monétaire international, la Belgique s'est engagée à fournir suivant un calendrier précis un nombre d'indicateurs conjoncturels importants dont la qualité sera contrôlée. Les domaines primordiaux sont : l'élaboration d'un système d'enquête et de calcul des indices des prix à la production, l'exploitation de fichiers administratifs (ONSS, INASTI) pour effectuer des calculs sur toute l'économie sans enquête supplémentaire, l'élaboration et l'implémentation d'indices des coûts de la construction sur la base notamment des prix à la production.

Inzake informatie- en communicatietechnologie en elektronische handel zijn er in België te weinig statistieken en officiële enquêtes. Die toestand moet dan ook dringend worden verholpen en hierbij moeten definities worden gebruikt die internationaal, en met name op het vlak van de OESO, kunnen worden vergeleken.

Inzake algemene statistieken zal het NIS zich verder inspannen om de gegevens optimaal te verwerken, vanaf het verzamelen tot het verwerken ervan. Het zal zijn aanbod voortdurend aanpassen en verbeteren opdat het zou beantwoorden aan de noden van de gebruikers. Zo zal het de vragenlijsten voor zijn enquêtes korter blijven maken en vereenvoudigen door bij voorkeur bestaande bestanden te gebruiken. In dat verband kunnen voorbijgestreefde onderwerpen ook uit de inventaris worden geschrapt en kunnen actuele thema's, zoals de informatiemaatschappij of de vrijetijdsbesteding, ... in de plaats komen. Het NIS zal zijn samenwerkingsakkoorden, inzonderheid met het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid — Louis Pasteur — verlengen en ontwikkelen, om de tweede enquête over de gezondheid te verwezenlijken.

In verband met de inzameling van de gegevens is het ook de bedoeling de kosten maximaal te beperken. Daarom zal een oproepcentrum meer en meer de reizende personeelsleden vervangen en zal het de aan-gevers ertoe aanzetten hun verplichtingen na te komen. Dat systeem om gegevens in te zamelen zal nog worden uitgebreid, met name voor de volgende sociaal-economische enquête van 2001. Bij die enquête zal ook worden gebruikgemaakt van elektronische communicatie, bijvoorbeeld via de mogelijkheid de vragenlijst te *downloaden* en ze via *e-mail* terug te sturen. Het NIS zal tijdig alle noodzakelijke technische en juridische maatregelen treffen om de veiligheid ervan te waarborgen.

Ten slotte zal het NIS enerzijds zijn imago blijven verbeteren, dankzij de kwaliteit van de presentatie van zijn statistieken, maar ook dankzij de kwaliteit van de toegangskanalen tot die gegevens (bijvoorbeeld het internet), en anderzijds zal het zich verder inspannen om nauwkeurig het profiel van zijn gebruikers en van hun noden te kennen (ontwikkeling van een gegevensbank).

VI. De nationale en internationale samenwerking

In 2001 zal het ministerie van Economische Zaken het economisch beleid van samenwerking tussen de verschillende besturen van het departement en de nationale, Europese en internationale instellingen verder zetten.

De versterking van de opbouw van Europa zal niet alleen nieuw denkwerk vereisen, maar vergt ook een steeds doelmatiger aanpak in het kader van de gemeenschappelijke beleidslijnen die de Europese Unie heeft uitgewerkt.

En matière de technologies d'information, de communication et de commerce électronique, la Belgique se caractérise par une carence de statistiques et d'enquêtes officielles. Il est donc urgent d'y remédier tout en utilisant des définitions comparables au niveau international et, notamment, au niveau de l'OCDE.

Au niveau de statistiques générales, l'INS poursuivra son objectif de gestion optimale des données depuis leur collecte jusqu'à leur diffusion. En permanence, il continuera d'adapter et d'améliorer son offre afin que celle-ci corresponde aux besoins de ses utilisateurs. Ainsi, il continuera de réduire et de simplifier ses questionnaires d'enquête en utilisant en priorité les fichiers existants. Ou encore, en supprimant de l'inventaire les sujets dépassés et en y introduisant les thèmes d'actualité comme la société de l'information ou les loisirs, ... L'INS maintiendra et développera ses accords de coopération notamment, avec l'Institut scientifique de la Santé publique — Louis Pasteur — pour réaliser la deuxième enquête santé.

La gestion de la collecte des données vise aussi à réduire les coûts au maximum. Dans cette optique, un centre d'appel remplacera de plus en plus les agents itinérants et incitera les déclarants à remplir leurs obligations. Ce système de collecte sera encore élargi afin notamment de réaliser la prochaine enquête socio-économique générale de 2001. Cette enquête exploitera également la communication électronique via, par exemple, la possibilité de télécharger le questionnaire et de le renvoyer par courrier électronique. L'INS s'engagera à prendre d'ici là toutes les mesures techniques et juridiques nécessaires pour en assurer la sécurité.

Enfin, l'INS continuera, d'une part, à peaufiner son image de marque de par la qualité de la présentation de ses statistiques mais aussi par la qualité des canaux d'accès à ces données (par exemple : outil internet) et, d'autre part, à connaître précisément le profil de ses utilisateurs et de leurs besoins (développement d'une banque de données).

VI. La coopération nationale et internationale

Au long de l'année 2001, le ministère des Affaires économiques poursuivra la politique de coopération économique engagée entre les différentes administrations du département et les institutions nationales, européennes et internationales.

Sur le plan européen, le renforcement de la construction européenne exigera à la fois de nouvelles réflexions, mais aussi une action toujours plus efficace, en ce qui concerne les politiques communes développées au sein de l'Union.

In die geest zal men waken over de acties toegespitst op de prioritaire gebieden als Agenda 2000 en de verwezenlijking van de interne markt.

Het bestuur Economische Betrekkingen zal een belangrijke rol spelen bij het volgen en voorbereiden van het Europese Werkgelegenheidspact, in het bijzonder in het kader van de vergaderingen van Cardiff en van Keulen.

De Raad van Keulen wil de macro-economische dialoog bevorderen door een betere interactie tussen loon-evolutie en monetair, fiscaal en budgettair beleid.

Cardiff wil de grote oriëntaties van het economisch beleid uitwerken, op grond waarvan de lidstaten jaarverslagen over de product- en kapitaalmarkten moeten opstellen.

In het vooruitzicht van de uitbreiding zal het bestuur Economische Betrekkingen deelnemen aan de discussie over het functioneren van de instellingen van de Europese Unie.

Het bestuur zal ook het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie, dat op 1 juli 2001 van start gaat en waarvan ze de departementale coördinatie waarneemt, voorbereiden.

In de betrekkingen met de diverse internationale organisaties met economische doeleinden (WHO, OESO, Benelux) zal het departement actief blijven deelnemen aan de werkzaamheden van de comités en groepen die zich bezighouden met thema's die onder zijn bevoegdheid vallen. De nadruk zal vooral worden gelegd op de medewerking aan de OESO-werkzaamheden om de landen in overgangsfase die geen lid zijn van de OESO, in het bijzonder de Federatie van Rusland, te helpen bij de overgang van een geleide economie naar een markteconomie.

Op het gebied van de investeringen worden de besprekingen over de OESO-richtlijnen voor multinationale ondernemingen, met name de « gedragscode » voortgezet.

Inzake het internationale handelsbeleid betreft het belangrijkste punt de nieuwe onderhandelingsronde, de zogenaamde « Millenniumronde ».

Wegens het mislukken van de 3^e ministerconferentie, die de Wereldhandelsorganisatie in november 1999 in Seattle in de Verenigde Staten had georganiseerd, werd de start van deze nieuwe ronde uitgesteld.

De in oktober 1999 uitgestippelde strategie van de Europese Unie blijft weliswaar geldig, maar er wordt een speciale inspanning geleverd om de ontwikkelingslanden bij het mondialiseringsproces te betrekken.

De onderhandelingen over de *built-in* agenda (diensten en landbouw) gingen echter zoals gepland op 1 januari 2000 van start.

Dans ce cadre, il y aura lieu de veiller aux actions entreprises dans les domaines prioritaires que sont l'Agenda 2000 et la réalisation du marché intérieur.

L'administration des Relations économiques jouera un rôle important de suivi et de préparation du processus lié au Pacte européen pour l'Emploi, en particulier les processus de Cardiff et de Cologne.

Le processus de Cologne vise à promouvoir le dialogue macro-économique par une meilleure interaction entre les évolutions salariales et les politiques monétaire, fiscale et budgétaire.

Le processus de Cardiff vise à renforcer et à développer les grandes orientations de politique économique. Dans ce cadre, les États membres doivent produire des rapports annuels sur les marchés des produits et des capitaux.

L'administration des Relations économiques participera à la réflexion sur le fonctionnement des institutions de l'Union européenne, dans le cadre des perspectives d'élargissement.

Enfin, elle veillera à la préparation de la présidence belge de l'Union européenne qui débutera le 1^{er} juillet 2001 et dont elle assume la coordination départementale.

Sur le plan des relations avec les différentes organisations internationales à vocation économique (OMC, OCDE, Benelux) le département continuera à participer activement aux travaux des comités et groupes qui s'occupent de thèmes relevant de sa compétence. L'accent sera plus particulièrement mis sur la collaboration aux travaux accomplis au niveau de l'OCDE pour aider les pays en transition non membres et, particulièrement la Fédération de Russie, à passer d'un régime d'économie dirigée à celui d'économie de marché.

Dans le domaine de l'investissement, les discussions sur les lignes directrices de l'OCDE pour les entreprises multinationales se poursuivront également, notamment en ce qui concerne le « code de bonne conduite ».

Dans le cadre de la politique commerciale internationale, le point essentiel se rapporte au nouveau cycle de négociations appelé « Round du millénaire ».

Suite à l'échec de la 3^e conférence ministérielle organisée par l'Organisation mondiale du Commerce en novembre 1999 à Seattle aux États-Unis, le lancement de ce nouveau cycle a été reporté.

Néanmoins, la stratégie de l'Union européenne élaborée en octobre 1999 reste valable mais un effort particulier est consenti pour obtenir l'adhésion des Pays en voie de développement aux processus de la mondialisation.

Toutefois, les négociations sur le *built-in* agenda (services + agriculture) ont commencé comme prévu le 1^{er} janvier 2000.

De onderhandelingen over de diensten begonnen officieel op 25 februari 2000, naar aanleiding van de eerste bijzondere zitting van de Raad voor handel in diensten (CTS).

Tijdens de bijzondere zitting van de CTS op 26 mei werd een « reisplan » goedgekeurd waarin wordt beschreven welk werk moet gebeuren tijdens de eerste fase van de onderhandelingen die normaal tot 31 maart 2001 duurt. Het gaat vooral om een voorbereidende fase, met de bedoeling de richtlijnen van de onderhandelingen zoals opgenomen in artikel XIX van GATS vast te leggen. Waarschijnlijk zullen na maart 2001 de eigenlijke onderhandelingen plaatsvinden: indienen van verzoekschriften aan derde landen, uitwerken van het aanbod van de Europese Unie en haar lidstaten.

Het doel van de « Millenniumronde » is het aanmoedigen van de globale economische groei en de werkgelegenheid dankzij een verhoogde liberalisering van de wereldhandel. Deze opening van de markten moet ook de integratie van de ontwikkelingslanden in de internationale economie bevorderen. De belangrijkste thema's van de « Millenniumronde » zijn onder meer de investeringen, de interactie tussen handel en sociale normen, tussen handel en milieu en tussen handel en mededinging.

Het bestuur Economische Betrekkingen is belast met de coördinatie van de onderhandelingspositie van België voor alle voornoemde onderwerpen die onder de bevoegdheid vallen van het ministerie van Economische Zaken.

De specifieke voorbereiding van de onderhandelingen van de « Millenniumronde » zal ook overleg vereisen met de andere betrokken besturen van zowel de federale overheid als de gewesten, door middel van vergaderingen van de Interministeriële Economische Commissie (IEC) alsook met de geïnteresseerde zakenmilieus via coördinatievergaderingen inzake handelsbeleid die een keer per maand worden gehouden.

In 2001 zal het bestuur Economische Betrekkingen zich moeten concentreren op de bespreking van nieuwe bilaterale overeenkomsten. Het zal ook toezien op de uitvoering van reeds goedgekeurde overeenkomsten.

— *Vrijhandelsakkoorden EU/Mercosur en EU/Chili*

De onderhandelingen tussen de Europese Unie en deze landen werden gestart op 24 november 1999 tijdens de eerste vergaderingen van de samengevoegde raden. De onderhandelingen over de liberalisering van diensten kunnen echter ten vroegste in juli 2000 beginnen.

Les négociations sur les services ont été officiellement lancées le 25 février 2000, lors de la 1^{re} session spéciale du Conseil du commerce des services (CTS).

Une « feuille de route », adoptée lors de la session spéciale du CTS du 26 mai, définit le travail à effectuer pendant la 1^{re} phase des négociations qui devrait se terminer le 31 mars 2001. Il s'agira surtout d'une phase préparatoire au cours de laquelle devront être définies les lignes directrices des négociations prévues à l'article XIX du GATS. C'est vraisemblablement après mars 2001 qu'auront lieu les négociations proprement dites: dépôt des requêtes aux pays tiers, élaboration de l'offre de la Communauté européenne et de ses États membres.

L'objectif du « Round du millénaire » est de favoriser la croissance économique globale et l'emploi grâce à une libéralisation accrue des échanges commerciaux mondiaux. Cette ouverture des marchés devrait également favoriser l'intégration des pays en voie de développement dans l'économie internationale. Parmi les principaux secteurs inclus dans le « Round du millénaire », il convient de citer l'investissement, les liens entre commerce et normes sociales, les liens entre commerce et concurrence.

L'administration des Relations économiques sera ainsi chargée de coordonner les positions de négociation de la Belgique pour tous les sujets précités qui relèvent des attributions du ministère des Affaires économiques.

La préparation spécifique des négociations du « Round du millénaire » impliquera également des concertations avec les autres administrations concernées tant fédérales que fédérées, par le biais de réunions de la Commission économique interministérielle (CEI), ainsi qu'avec les milieux d'affaires intéressés, par l'intermédiaire des réunions mensuelles de coordination concernant la politique commerciale.

En 2001, l'administration des Relations économiques devra concentrer son action sur la négociation de nouveaux accords bilatéraux. Elle devra également veiller à la mise en oeuvre d'accords adoptés précédemment.

— *Accords de libre échange UE/Mercosur et UE/Chili*

Les négociations entre l'Union européenne et ces pays ont été lancées le 24 novembre 1999 lors des premières réunions des conseils conjoints. Les négociations relatives à la libéralisation des services ne devraient toutefois être abordées qu'à partir de juillet 2000.

— *Vrijhandelsakkoorden EU/Turkije over diensten en openbare aanbestedingen*

Met de onderhandelingen tussen de Europese Unie en Turkije werd van start gegaan tijdens de associatierraad van 11 april 2000. De eerste onderhandelingen zouden in september 2000 moeten plaatsvinden. Dit dossier zou in 2001 afgerond moeten zijn.

— *Akkoorden EU/Zwitserland*

De diensten van de Commissie bereiden verschillende onderhandelingsmaatregelen voor. Twee maatregelen werden reeds goedgekeurd :

— onderhandelingen in naam van de Unie over de deelname van Zwitserland aan het Europees Milieuagentschap;

— aanknopen van onderhandelingen tussen de Europese Unie en Zwitserland over statistische samenwerking.

Er zijn ook onderhandelingen aan de gang om de handel in elektriciteit op te nemen in het vrijhandelsakkoord EG/Zwitserland van 1972.

Andere onderwerpen die met de Zwitsers dienen te worden besproken :

— handel in verwerkte landbouwproducten;

— samenwerking met Europol;

— samenwerking bij het bestrijden van fraude en andere illegale activiteiten die schadelijk zijn voor de financiële belangen van de Unie en Zwitserland.

Al deze onderhandelingen zouden binnenkort van start moeten gaan en in 2001 worden voortgezet.

— *Toepassing van het vrijhandelsakkoord EU/Mexico*

De meeste bepalingen van dit akkoord werden op 1 juli 2000 van kracht. De bepalingen over niet-communautaire bevoegdheidssectoren zoals diensten kunnen echter pas van kracht worden na ratificering van het globale akkoord door de lidstaten.

Ten laatste drie jaar na het van kracht worden van de hierboven bedoelde bepalingen dient voor alle sectoren die binnen het akkoord vallen, behalve voor de financiële diensten, te worden vastgelegd welke graad van liberalisering de partijen wederzijds overeenkomen op het einde van de overgangperiode van 10 jaar (positieve lijsten met verbintenissen) en dient een agenda van liberalisering te worden opgesteld.

— *Accord de libre échange UE/Turquie sur les services et les marchés publics*

Les négociations entre l'Union européenne et la Turquie ont été lancées lors du conseil d'association du 11 avril 2000. Une première session de négociations devrait avoir lieu en septembre 2000. Ce dossier devrait connaître un dénouement en 2001.

— *Accords UE/Suisse*

Différents mandats de négociation sont en préparation au sein des services de la Commission. Deux de ceux-ci ont déjà été adoptés :

— négociation au nom de la Communauté de la participation de la Suisse dans l'Agence européenne pour l'environnement;

— ouverture de négociations entre la Communauté européenne et la Confédération helvétique sur la coopération statistique.

Des négociations visant à étendre l'accord de libre échange CE/Suisse de 1972 au commerce de l'électricité sont également en cours.

D'autres sujets devraient être abordés avec les Suisses :

— le commerce des produits agricoles transformés;

— la coopération avec Europol;

— la coopération pour lutter contre la fraude et les autres activités illégales qui portent atteintes aux intérêts financiers de la Communauté et de la Suisse.

Toutes ces négociations devraient débuter dans un proche avenir et se poursuivre en 2001.

— *Mise en œuvre de l'accord de libre échange UE/Mexique*

La majorité des dispositions de cet accord sont entrées en vigueur au 1^{er} juillet 2000. Toutefois, les dispositions relatives aux secteurs de compétences non communautaires comme les services ne pourront entrer en vigueur qu'après ratification de l'accord global par les États membres.

Au plus tard 3 ans après l'entrée en vigueur des dispositions susvisées, il conviendra de définir, pour tous les secteurs couverts par l'accord à l'exception des services financiers, le niveau de libéralisation que les parties s'accorderont mutuellement à la fin de la période transitoire de 10 ans (listes positives d'engagements) et le calendrier de libéralisation.

— *Toepassing van het gedeelte « diensten » van het actieplan van het Akkoord voor transatlantisch economisch partnership (TEP)*

In het kader van de uitvoering van het gedeelte « diensten » van het actieplan van het Akkoord voor transatlantisch economisch partnership (TEP) werden officieel sectoronderhandelingen gestart op de Top EU/Verenigde Staten van 16 en 17 december 1999 met de bedoeling op het vlak van de diensten overeenkomsten over wederzijdse erkenning te sluiten. De onderhandelingen vinden in drie sectoren plaats : verzekeringen, *engineering* en architectuur.

Deze onderhandelingen bevinden zich nog steeds in een beginstadium en vorderen traag. Er rijzen moeilijkheden omdat de bevoegdheid voor de bovengenoemde sectoren bij de Amerikaanse deelstaten ligt en de Amerikaanse federale overheid momenteel blijkbaar nog geen toezeggingen wil doen. Over dit dossier zal waarschijnlijk onder Belgisch voorzitterschap worden beslist.

In het kader van een betere economische samenwerking met de 12 landen van het Middellandse Zeebekken die partners zijn van de Europese Unie (proces van Barcelona), wordt vooruitgang verwacht in het sluiten van nieuwe associatieakkoorden, in het bijzonder met Syrië, Algerije en Libanon, en in het uitvoeren van reeds gesloten gelijksoortige akkoorden (Tunesië, Marokko, Jordanië, Israël en Egypte). Daarnaast zouden onderhandelingen van start kunnen gaan over een volwaardig associatieakkoord met de Palestijnse autoriteit, ter vervanging van het tijdelijke akkoord.

Ook zullen naar verwachting de onderhandelingen worden voortgezet over een vrijhandelsakkoord met de landen van de CCG (Samenwerkingsraad van Golfstaten) : Saoedi-Arabië, Koeweit, Verenigde Arabische Emiraten, Katar, Bahrein, Oman.

De economische operatoren zullen worden betrokken bij de wederopbouw van de Balkan na het conflict in Kosovo, via geharmoniseerde voorwaarden voor deelname aan de overheidsopdrachten van de Europese Unie. Een hervorming van het Communautair hulpprogramma OBNOVA en besprekingen van stabilisatie- en associatieakkoorden met de voormalige Joegoslavische Republieken Macedonië, Kroatië, Albanië en Bosnië-Herzegovina zullen worden gepland.

Het overleg met de zakenwereld zal gebeuren door middel van coördinatievergaderingen inzake handelsbeleid die maandelijks worden belegd door het bestuur Economische Betrekkingen.

Wat het partnerschap met de Federatie van de Kamers voor Handel en Nijverheid betreft, zal het bestuur Economische Betrekkingen zich verder inzetten om tot een betere samenwerking te komen met de kamers voor de afgifte van certificaten van oorsprong door de afgifte-

— *Mise en œuvre du volet « services » du Plan d'action de l'Accord de partenariat économique transatlantique (TEP)*

Dans le cadre de la mise en œuvre du volet « services » du Plan d'action de l'Accord de partenariat économique transatlantique (TEP), des négociations sectorielles ont été officiellement lancées lors du Sommet UE/États-Unis des 16 et 17 décembre 1999 en vue de conclure des accords de reconnaissance mutuelle dans le domaine des services. Les négociations se poursuivent dans 3 secteurs : assurances, ingénierie et architecture.

Ces négociations sont toujours dans un stade préliminaire et sont de nature à évoluer lentement. Elles se heurtent à des difficultés liées au fait que la compétence, pour les secteurs susvisés, se situe au niveau des États américains et qu'il ne paraît pas possible actuellement d'obtenir un engagement du gouvernement fédéral américain. Il est vraisemblable que ce dossier pourrait connaître un dénouement sous la présidence belge.

Dans le cadre de l'amélioration de la coopération économique avec les 12 pays du bassin méditerranéen partenaires de l'UE (processus de Barcelone), des progrès sont attendus d'une part dans la conclusion de nouveaux accords d'association euro-méditerranéens, en particulier avec la Syrie, l'Algérie, le Liban, et d'autre part dans la mise en œuvre des accords du même type déjà conclus (Tunisie, Maroc, Jordanie, Israël, Égypte). De plus, les négociations d'un accord d'association à part entière avec l'autorité palestinienne en remplacement de l'accord intérimaire pourraient débiter.

Par ailleurs, les négociations d'un accord de libre-échange avec les pays du CCG (Conseil de Coopération du Golfe : Arabie Saoudite, Koweït, Émirats Arabes-Unis, Qatar, Bahreïn, Oman) devrait se poursuivre.

Dans les Balkans, les opérateurs économiques seront impliqués dans le processus de reconstruction via la mise en application de conditions harmonisées de participation aux marchés publics de l'Union européenne. Une réforme du programme d'assistance communautaire OBNOVA et la négociation d'accords de stabilisation et d'association avec l'ancienne République yougoslave de Macédoine, la Croatie, l'Albanie et la Bosnie-Herzégovine, seront par ailleurs envisagées.

Parallèlement, la coopération avec le monde des affaires sera également réalisée par le biais des coordinations de politique commerciale qui sont organisées mensuellement par l'administration des Relations économiques.

Quant au partenariat avec la Fédération des Chambres de Commerce et d'Industrie, l'administration des Relations économiques développera son action pour renforcer la coopération avec les Chambres en matière de délivrance de certificats d'origine et mettre les procé-

procedures in overeenstemming te brengen met de vooruitgang van de informaticatechnieken en met de wil van de regering om de administratieve procedures te vereenvoudigen.

Voor de recuperatie van tijdens WO II geroofde goederen, werkt het bestuur mee aan het eindrapport dat aan de regering zal worden voorgelegd in juli 2001, in samenwerking met de landen en organisaties die eveneens werkzaam zijn rond dit gevoelige thema.

VII. Logistieke aspecten

1. *Met de informatica aan de spits blijven*

Het ministerie van Economische Zaken heeft traditioneel steeds veel aandacht besteed aan zijn informaticamiddelen en grote inspanningen geleverd om het informatica-apparaat op peil te houden, door op een efficiënte en doordringende manier de toepassingen door te voeren.

De infrastructuur van het geïntegreerde netwerk van het ministerie van Economische Zaken, dat alle gebouwen van het ministerie verbindt, is volledig afgewerkt.

Sommige investeringen moeten nog worden gedaan in het kader van de veiligheid en het beheer van deze infrastructuur.

Er moet immers werk worden gemaakt van de concrete toepassing van beheersinstrumenten van deze infrastructuur en van de diensten aangeboden door de twee informaticacentra van het departement (beheer van de gebruikers en van hun gedeelde bestanden, beheer van *back-ups*, beheer van de *helpdesk*, controle van de PC's op afstand, automatische verdeling van software). Het gebruik van deze instrumenten moet het mogelijk maken om op termijn een SLA (*Service Level Agreement*) tot stand te brengen, in overleg met het geheel van de « cliënt »-besturen van het departement, en waarvan de opvolging een constant niveau van dienstverlening van de informaticafunctie van het departement moet waarborgen. Tevens zullen maatregelen worden genomen om te komen tot een toegankelijkheid van 24 uur op 24 uur, 7 dagen op 7.

Nu *e-mail* veralgemeend is in het departement, het prototype van intranet gedefinieerd is en de reizende gebruikers (inspecteurs, controleurs) uitgerust zijn met draagbaar materieel waarmee zij zich op het netwerk kunnen aansluiten, zal het CIV zich toeleggen op de optimalisatie van het gebruik van deze infrastructuur. De exploitatie van het globaal netwerk moet inderdaad de mogelijkheid bieden andere werkmethodes en -procedures aan te wenden die doeltreffender en sneller zijn en een betere dienstverlening verschaffen aan de gebruikers van het departement. Om deze omschakeling tot stand te brengen, zal onder meer worden gesteund

dures de délivrance en concordance avec les progrès de la technique informatique et avec la volonté gouvernementale de simplification des procédures administratives.

En ce qui concerne la récupération des biens spoliés pendant la Seconde Guerre mondiale, l'administration participe à la rédaction du rapport final qui sera soumis au gouvernement en juillet 2001 et ceci en collaboration avec les pays et organisations qui traitent de ce thème délicat.

VII. Aspects logistiques

1. *Rester à la pointe en matière informatique*

Traditionnellement, le ministère des Affaires économiques a toujours attaché une grande importance à son outil informatique de façon à implémenter les applications de façon efficace et pénétrante pour maintenir son infrastructure informatique à niveau.

L'infrastructure du réseau intégré du ministère des Affaires économiques qui relie tous les bâtiments du département en un réseau est achevée.

Certains investissements doivent encore être réalisés dans les domaines de la sécurité et de la gestion.

En effet, il faut passer à l'implémentation concrète d'outils de gestion de cette infrastructure et des services offerts par les deux centres informatiques du département (gestion des utilisateurs et de leurs fichiers partagés, gestion des *back-ups*, gestion du *helpdesk*, prise de contrôle des PC à distance, distribution automatique de logiciels). L'utilisation de ces outils devra permettre à terme la mise en place d'un SLA (*Service Level Agreement*) négocié avec l'ensemble des administrations « clientes » du département et dont le suivi permettra de garantir un niveau de service constant de la fonction informatique du département. Des mesures seront aussi prises pour préparer une accessibilité 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 de l'ensemble de l'infrastructure informatique.

La messagerie électronique étant maintenant généralisée au ministère des Affaires économiques, le prototype d'intranet étant défini et les utilisateurs itinérants tels que les inspecteurs et contrôleurs, étant équipés de matériel portable pouvant se connecter au réseau, le Centre de Traitement de l'Information se concentrera sur l'optimisation de l'utilisation de cette infrastructure. L'exploitation du réseau global devra en effet permettre le passage à de nouvelles méthodes et procédures de travail, plus efficaces, plus rapides, avec un meilleur service aux usagers du département. Pour réaliser cette migration, il est prévu de s'appuyer notamment sur le

op het interne netwerk van de informaticacorrespondenten en de contacten van de « nabije helpdesks ».

Op het vlak van de organisatie van de informaticafuncties, werkt het departement een plan uit voor de geleidelijke fusie van beide CIV's, waarmee in 2001 wordt gestart.

2. Logistieke aspecten

De interne organisatie van het bestuur Algemene Diensten werd aangepast om op een beter gestructureerde wijze aan de behoeften van de andere besturen van het ministerie, onder meer inzake menselijke middelen, financiën, logistiek en rechtskundige bijstand tegemoet te kunnen komen.

Zo kan het bestuur Algemene Diensten ook efficiënter bijdragen tot het beleid van het departement en deelnemen aan de totstandbrenging van een moderner beheer van de administratie.

VIII. Ontwerp van algemene begroting voor 2001

De begroting van het ministerie van Economische Zaken voor 2001 zal 13 122,3 miljoen Belgische frank bedragen, waarvan 5 008,4 miljoen Belgische frank voor de federale bevoegdheden inzake energie. De begroting 2001 zal dus met 947,9 miljoen Belgische frank stijgen ten opzichte van de aangepaste begroting 2000 (12 174,4 miljoen Belgische frank).

Die verhoging van de kredieten volgt grotendeels uit de inschrijving van twee nieuwe initiatieven. De lasten van het nucleair passief (programma 61/3) zullen stijgen met 491,3 miljoen Belgische frank. Een terugvorderbaar voorschot van 434,1 miljoen Belgische frank zal worden uitgetrokken als veranderlijk krediet op een nieuw begrotingsfonds voor de financiering van het technische passief BP2. Er zal worden voorzien in een krediet van 453,0 miljoen Belgische frank voor de organisatie van de sociaal-economische enquête (programma 67/0).

De personeelskosten zullen stijgen met 43,3 miljoen Belgische frank ten opzichte van de begroting 2000. De werkingskosten, met inbegrip van de informaticakredieten, zullen toenemen met 44,4 miljoen Belgische frank.

Die kredietverhoging betreft enkele prioritaire projecten, zoals de acties voor duurzame ontwikkeling (programma 61/5 : + 13,4 miljoen Belgische frank), het starten van het fonds voor de behandeling van de overmatige schuldenlast (programma 62/3 : + 10,0 miljoen Belgische frank) en de structurele initiatieven in verband met de informatiemaatschappij (programma 64/2 : + 19,6 miljoen Belgische frank). Dankzij interne compensaties op verschillende werkingskredieten zullen de no-

réseau interne des correspondants informatiques et des contacts « *helpdesk* de proximité ».

Sur le plan de l'organisation des fonctions informatiques, le département élabore un plan de fusion progressive des deux CTI qui devrait commencer à se réaliser à partir de 2001.

2. Aspects logistiques

L'organisation interne de l'administration des Services généraux a été adaptée afin de pouvoir répondre de manière mieux structurée aux besoins des autres administrations du département, notamment en ce qui concerne les ressources humaines, finances, logistique et assistance juridique.

De même, les Services généraux pourront soutenir de manière plus efficace la politique au sein du département et participer à la création d'une gestion plus moderne de l'administration.

VIII. Projet de budget général pour l'an 2001

Le budget du ministère des Affaires économiques pour 2001 s'élève à 12 320,6 millions de francs belges, dont 4 202,1 millions de francs belges pour les compétences fédérales en matière d'énergie. Le budget 2001 augmente de 146,2 millions de francs belges par rapport au budget 2000 ajusté (12 174,4 millions de francs belges).

Les principales modifications de crédit concernent les postes suivants. Les charges du passif nucléaire (programme 61/3) diminuent de 314,8 millions de francs belges. Le financement du passif technique BP1 pour la période 2001-2005 a déjà été préfinancé en 2000, ce qui signifie pour le budget 2001 une diminution des crédits de 806,3 millions de francs belges. Par ailleurs, un nouveau crédit de 434,1 millions de francs est inscrit pour le financement du passif technique BP2. Une enveloppe de crédit de 464,0 millions de francs belges, ventilée sur trois nouvelles allocations de base (programme 67/0) est inscrite pour l'organisation de l'enquête socio-économique 2001.

Les frais de personnel augmentent de 43,3 millions de francs belges par rapport au budget 2000.

À l'intérieur des frais de fonctionnement, il y a quelques augmentations pour des projets prioritaires, comme les actions sur le plan du développement durable (programme 61/5 : + 13,4 millions de francs belges), la mise en marche du fonds de traitement de surendettement (programme 62/3 : + 10,0 millions de francs belges) et les initiatives structurelles concernant la société d'information (programme 64/2 : + 19,6 millions de francs belges). Grâce à des compensations internes, effectuées

dige middelen worden vrijgemaakt voor de modernisering en de vernieuwing van het informaticasysteem van de dienst voor de Industriële Eigendom (programma 70/7 : + 50,4 miljoen Belgische frank).

De verschillende nationale en internationale toelagen zullen globaal stijgen met 57,1 miljoen Belgische frank. De steun voor de Airbus-prototypen zal toenemen met 68,0 miljoen Belgische frank.

De lasten uit het verleden, die hoofdzakelijk (99 %) de wachtvergoedingen dekken voor de mijnwerkers zullen aanzienlijk afnemen (– 57,1 miljoen Belgische frank). Voor het Fonds voor de Organisatie van de Internationale Tentoonstellingen treedt een sterke daling op (– 203,3 miljoen Belgische frank) wegens het einde van de Wereldtentoonstelling in Hannover. Ten slotte zal het krediet voor het Fonds voor Zandwinning dalen met 27,4 miljoen Belgische frank wegens de eenmalige investeringen van 2000.

sur différents crédits de fonctionnement, les moyens nécessaires ont été libérés pour la modernisation et l'innovation du système informatique du service de la Propriété Industrielle (programme 70/7 : + 50,4 millions de francs belges).

Les différentes subventions nationales et internationales augmentent globalement de 57,1 millions de francs belges. L'aide aux prototypes Airbus augmentent de 68,0 millions de francs belges.

Les charges du passé, principalement (99 %) les allocations d'attente pour les mineurs, diminuent davantage (– 57,1 millions de francs belges). Le Fonds pour l'Organisation des Expositions internationales connaît une forte baisse (– 203,3 millions de francs belges), suite à la fin de l'Exposition universelle à Hanovre. Le crédit pour le fonds d'Exploitation de Sable diminue de 27,4 millions de francs belges à cause des investissements non récurrents de 2000.